

# Rand am Simbach & Braunau

total. regional.



Foto: Madl

An alle Haushalte | 4010 Linz | Auflage: 26.627 Stück | Redaktion: +43 7722 65505

Handballer steigen in Bayernliga auf Seite 13

Spatenstich für neue Simbacher Polizei Seite 14

Am 21. Mai „Tag des Sports“ in Braunau Seite 17

## Die große Simbacher Pfingstdult startet am 25. Mai ab Seite 2

Die nächste Ausgabe erscheint in

**KW 25**

Anzeigenschluss:  
9. Juni, 12 Uhr

Nähere Infos:  
**Marianne Madl**  
Verkauf & Redaktion  
+43 676 5022500  
m.madl@tips.at  
www.tips.at

**FLIESEN**  
FÜR ALLE  
ZUM  
GROSSHANDELSPREIS

LAGERND 7500 PALETTEN  
SOFORT LIEFERBAR  
VERLEGE-ARBEITEN

PARKETT  
VINYL  
FLIESEN  
TERRASSEN-PLATTEN

LADENHAUSSTRASSE 8 • 84350 SIMBACH  
TELEFON: 0 85 71 / 98 34 648  
WWW.APPELHAGEN-FLIESEN.DE

**APPELHAGEN**  
FLIESENHANDEL  
Groß- und Einzelhandel

25.-31. MAI

# Simbacher Pfingstdult setzt Maßstäbe

**SIMBACH.** Vom 25. bis 31. Mai herrscht wieder Ausnahmezustand auf dem Volksfestplatz rund um den Simbacher Lokschuppen. Dann steigt die Simbacher Pfingstdult und lockt wieder zehntausende Besucher ins Inntal.

Zentrum des Bierzeltvergnügens ist das gigantische Zeiler Erlebniszelt, in dem top Bands die Stimmung anheizen sowie süßiges Festbier vom Hofbräuhaus Traunstein, deftige Brotzeiten, saftige Wiesn-Hendl und resche Schweinshaxn den Gaumen verwöhnen. Festlich geschmückt fasst das Zelt mehrere tausend Besucher. An der Bar und im überdachten Biergarten vor dem Festzelt lässt sich sowohl gemütlich wie ausgelassen feiern.

## Auftakt am Donnerstag

Wie in den letzten Jahren findet der Auftakt zur Pfingstdult bereits am Donnerstag statt. Nach dem Standkonzert am Kirchenplatz geht es mit dem prächtigen Brauereigespann und einem Festzug kurz nach 18 Uhr in Richtung Festzelt, in dem Bürgermeister Klaus Schmid das erste Fass Festbier anzapft. Im Mittelpunkt stehen an diesem Abend die Vereine. Musikalisch werden Heavy Böhm für Stimmung sorgen.

## Freitag „Tag der Betriebe“

Schon um 14 Uhr beginnen am Freitag der Festzeltbetrieb und der Wiesnrummel. Die urige bayerische Band „14Hoibe“ steht dann ab 19 Uhr auf der Bühne und wird die Besucher schnell auf die Bänke treiben. Freitag ist traditionell der Betriebsabend vieler Unternehmen, die hier ausgelassen feiern.

## Samstag Schafkopfturnier

Bevor um 19 Uhr die Partyband „Feierdeife“ teuflisch-gute Lau-



Es geht wieder los: sieben Tage ausgelassen feiern auf der Simbacher Pfingstdult.

Foto: Archiv Madl

ne verbreitet, treffen sich bereits ab 13 Uhr die Schafkopffreunde und ermitteln unter Spielleiter Walter Schreitt die besten Kartler. Das gesamte Startgeld von 10 Euro pro Teilnehmer wird ausgespielt. Dem Gewinner winken 500 Euro.

## Pfingstsonntag Boxkampf

Schon immer gehört der Pfingstsonntag am Vormittag den Boxern. Ab 10 Uhr steigen die Sportler des BC Simbach gegen Hertha BSC Berlin in den Ring und lassen die Fäuste fliegen. Schon ab 9 Uhr sind Weißwurstfrühschoppen und Biergartenbetrieb. Mittagstisch und gemütliche Unterhaltung am Nachmittag leiten über zur bayerisch-rockigen Partyband „Münchner Gschichtn“, die ab 19 Uhr aufdrehen werden.

## Pfingstmontag in Weiß-Blau

Einen festen Programmpunkt hat auch der „Weißblaue Stammtisch mit Theresia Kölbl und Herbert Suttner“, der ab 10 Uhr wieder live bis 12 Uhr auf ISW übertragen wird. Mit dabei sind u. a. „Die jungen Wilden“ und die „Grubentaler“.

Ab 18 Uhr werden bei der „Nacht der Volksmusik“ die original

„Amigos“ auf der Bühne stehen und bei freiem Eintritt ab 19 Uhr ihre unzähligen volkstümlichen Hits zum Besten geben.

## Dienstag Heavy Volxmusik

Ganz anders und bestimmt nicht leise sieht es dann wieder am Dienstagabend aus, wenn die Troglauer mit Heavy Volxmusik nicht nur den Haberfeldtreiber skandieren. Tagsüber bietet die Zeiler-Gastronomie bereits ab 11 Uhr Mittagstisch zum Angebotspreis an. Ab 14 Uhr gehört das Festzelt den Senioren beidseits des Inns. Der Gewerbeverband lädt die älteren Bürger bei Hendl und Bier zum gemütlichen Beisammensein ein. Walter Karpfinger spielt in angenehmer Lautstärke, damit man sich auch noch gut unterhalten kann.

Die älteste Besucherin, der älteste Besucher und das Paar, das am längsten verheiratet ist, bekommen einen Einkaufsgutschein.

## Finale am Mittwoch

Von 11 bis 14 Uhr gibt es wieder Mittagstisch zum Sonderpreis. Ab 14 Uhr ist der beliebte Kindernachmittag, an dem es bei den Fahrgeschäften familienfreundliche Preise gibt. Im Fest-

zelt wird Antonella die Kinder kostenlos unterhalten. Unter dem Titel „Tag der guten Nachbarschaft“ ist die Bierzeltmusi „D’ Wirtshausmusi aus dem Ilzer Land“ am Abend zum Abschluss der Pfingstdult zu Gast und präsentiert „a Musi voi Schneid“ anlässlich der Hofbräuhaus Traunstein-Nacht.

## Freitag bis Sonntag Nightlife

Während im Festzelt täglich um 23 Uhr Schluss ist, können Feierwütige von Freitag bis Sonntag nach dem Zeltbesuch im Lokschuppen weiterfeiern.

Bei Live-Musik und Bussi-Bussi-Party geht es durch bis in die frühen Morgenstunden.

Am Freitag sind ab 21 Uhr „Born Wild“ mit topaktuellen Charthits zu hören, im Anschluss DJ Balu und DJ Move Batur im Club bzw. Foyer des Lokschuppens.

Drei DJs sind am Samstag im Einsatz und am Montag werden die Liveband „Move“ sowie DJ TomTom und DJ Move Batur die angesagtesten Partyhits zum Besten geben.

## Das größte Volksfest des Unteren Inntals

Die Pfingstdult ist das größte Volksfest des Unteren Inntals und dauert sieben Tage. ■



„Ozapft is“, heißt es am 25. Mai in Simbach.

Foto: Madl

## BEACHTEN

# Parkmöglichkeiten rund um die Dult

**SIMBACH.** Rund um das Dultgelände hat die Stadt Simbach wieder zahlreiche Parkplätze ausgewiesen.

Viele Firmen und Supermärkte stellen während der Dult ihre Parkplätze zur Verfügung:

Münchner Straße:

Lidl, Rewe, Netto

Industriestraße: erform (zusätzlich drei Behindertenparkplätze)

Heraklithstraße: BayWa

Lagerhausstraße:

Parkgelände Klumbies (Unterführung Bahnhof)

Bahnhofstraße: Busbahnhof, Penny, Rossmann, Tiefgarage

Anton-Gober-Straße: Gelände Reformhaus Kusiek

Beim Autohaus Schlehaider ist Parken gegen Gebühr möglich.

Die Einnahmen werden dabei wieder einem guten Zweck gespendet.

Taxi: direkt vor dem Dultplatz BRK und Polizei: Firma Farkas neben Vergnügungspark

## An Markttagen gesperrt

Die Adolf-Kolping-Straße ist am Pfingstsonntag und -Montag wegen des Warenmarktes vom Festgelände bis zum Bahnhof für den Verkehr gesperrt. Die Zufahrt zur Caritas-Sozialstation muss frei bleiben, Caritas-Dienstfahrzeuge dürfen fahren.

Freitag und Samstag ist die Adolf-Kolping-Straße zwischen dem Haus der Jugend und der Einmündung Palmstraße ab 18 Uhr für den Gesamtverkehr gesperrt. ■

# Das wird unsere Zeit



- Shoppe die NEUE Kollektion
- Perfekte Looks zum Saisonstart
- Trendige, neue Designs
- Tracht für die Frühlingsfeste



### Spieth & Wensky Filiale in Ihrer Nähe

94032 Passau | Ludwigsplatz 3

84347 Pfarrkirchen | Pflögstraße 8

94130 Oberzell | Passauer Straße 30

94060 Pocking | Würdinger Straße 6

94513 Schönberg | Unterer Marktplatz 9

[spieth-wensky.com](http://spieth-wensky.com)

## Ihr Gastronomie-Partner für Frische und Qualität



*Früchteparadies  
Merzbach*

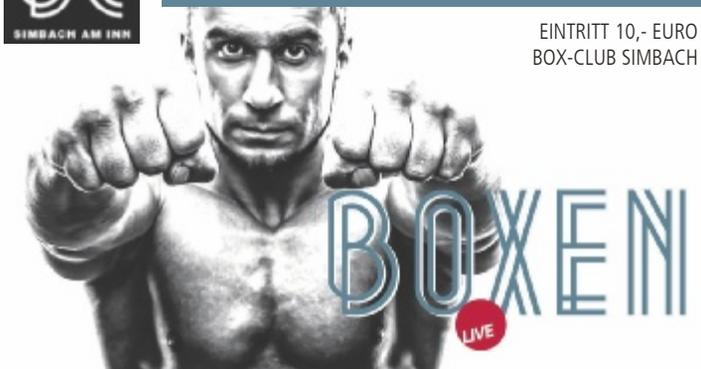
Inh. Claudia Galleitner

Mooseckerstraße 121 • 84359 Simbach a. Inn  
Telefon 08571/926050 • Mobil 0170/7826935  
[fruechteparadies@t-online.de](mailto:fruechteparadies@t-online.de)



PFINGSTSONNTAG, 28. MAI 2023 | 10.00 UHR IM ZEILERZELT  
BC SIMBACH vs HERTA BSC BERLIN

EINTRITT 10,- EURO  
BOX-CLUB SIMBACH



# Heuer wieder auf der Simbacher Pfingstdult

## Fischbraterei Härtel



Kleeberg 10, D-94099 Ruhstorf a. d. Rott

Telefon +49 (0) 85 34/8 40 00

Telefax +49 (0) 85 34/8 40 03



25.-31. MAI

# Bierhaus lädt zur Pfingstgaudi

**SIMBACH.** „Essen – Trinken – Feiern“ ist das Motto im Bierhaus, das ab 25. Mai seine Tore öffnet und bis Mittwoch täglich bayerische Dulutschman-kerl und Unterhaltung bietet.

Zum zweiten Mal gibt es die Pfingstgaudi im neuen Bierhaus, das ab diesem Termin auch offiziell seinen Betrieb aufnimmt. In Zukunft hat das Bierhaus dann jeweils von Mittwoch bis Sonntag offen.

## Musik und Modenschau

Bei der Pfingstgaudi geht es im Biergarten am Donnerstag um 14 Uhr los. Um 18 Uhr wird „Die Kaiserin“ Elke Kaiser mit der Vintage Trachten-Modenschau den Auftakt machen und die Inn-taler Trachtler in ihrem neuen Vereinsheim erstmals auftreten.

Am Freitag und Samstag sowie Dienstag und Mittwoch ist der Biergarten jeweils ab 12 Uhr geöffnet, am Pfingstsonntag und -montag jeweils ab 9 Uhr zum Weißwurst-Frühscoppen. Natürlich darf auch die bayerische Unterhaltungsmusik nicht feh-

len. Der Steirer Hannes ist dazu am Freitag ab 18 Uhr mit dabei. „Die Schellenberger“ haben am Samstag ab 18 Uhr die Verantwortung für gute Unterhaltung und sind auch bereits am Pfingst-samstag beim Weißwurst-Früh-schoppen wieder da.

Am Pfingstsonntag sind „D'Höllthaler“ ab 18 Uhr zu hören und am Pfingstmontag werden „Christoph und Andal“ ab 13 Uhr aufspielen.

## Täglich open end

Von Freitag bis Sonntag heißt es Feiern bis in den Morgen, denn ab 22 Uhr wird im Festsaal des Bierhauses mit Schlager und Volksmusik für gute Laune, Tanz und Unterhaltung gesorgt.

## Bier – Brotzeit – Steckerlfisch

Wie es sich für ein Volksfest gehört, gibt es auch herzhaft warme und kalte Köstlichkeiten und die beliebten Steckerlfische. Im Biergarten ist Selbstbedienung angesagt. Sollte das Wetter nicht mitspielen, dann öffnet das Bierhaus seinen Saal. ■



Auch im Bierhaus wird von Donnerstag bis Mittwoch gefeiert – im Biergarten und im Saal.

Foto: Veranstalter



IN  
**HARMONIE**  
MIT MENSCH UND NATUR



regional · nachhaltig · der umwelt zuliebe

Salzburger Vorstadt 26 · 5280 Braunau am Inn · 07722/84597  
www.zaglers-naturladen.at

Mo - Do 8.00 - 18.00 Uhr · Fr 8.00 - 19.00 Uhr · Sa 8.00 - 17.00 Uhr

Ob Pfingstdult oder Urlaub im  
Sonnenschein –

wir  
setzen dich  
in Szene



Adolf-Kolping-Straße 11 · 84359 Simbach am Inn · 0049-8571-9834295  
MO – FR: 9.00 - 12.30 Uhr / 14.00 - 18.00 Uhr · SA: 9.00 - 12.30 Uhr

# SIMBACHER PFINGSTGAUDI



MAB BIER  
8,80€



ESSEN-TRINKEN-FEIERN  
25.MAI-31.MAI

# BIERHAUS

SIMBACH AM INN

Adolf-Kolpingstr. 30

**DONNERSTAG, 25. MAI**  
BIERGARTENBETRIEB AB 14 UHR  
„VINTAGE TRACHTEN MODENSCHAU“  
KAISER ELKE AB 18 UHR



MODERATION:  
BERGER WOIFI



AUFRITT: TRACHTENVEREIN  
INNTALER SIMBACH

**FREITAG, 26. MAI**  
BIERGARTENBETRIEB AB 12 UHR  
„STEIRER HANNES“ AB 18 UHR



**SAMSTAG, 27. MAI**  
BIERGARTENBETRIEB AB 12 UHR  
„DESCHELLENBERGER“ AB 18 UHR

**SONNTAG, 28. MAI**  
WEISSWURST FRÜHSCHOPPEN  
„DESCHELLENBERGER“ AB 9 UHR  
D'Höllthaler AB 18 UHR



REINHARD'S  
STECKERLFISCHE

WARMER & KALTER  
BAYERISCHE  
KÖSTLICHKEITEN

**OPEN END**  
TÄGLICH  
AB 22 UHR  
SCHLAGER &  
VOLKSFESTMUSIK  
IM FESTSAAL



SB-Biergarten  
Betrieb  
BEI SCHLECHTER  
WITTERUNG  
BIERHAUS-GAUDI  
IM SAAL

TISCHRESERVIERUNG & WERTMARKEN KAUFEN  
**WWW.BIERHAUS.EU**

## NERVENKITZEL

# Hoch hinaus auf der Pfingstdult

**SIMBACH.** Mit einem großen Vergnügungspark sorgen diverse Fahrgeschäfte bei der Simbacher Pfingstdult wieder für spannenden Nervenkitzel.

Mehr als 30 Fahrgeschäfte, Schieß-, Los- und Imbissbuden reihen sich auf dem Volksfestplatz während der Pfingstdult aneinander. Für jeden ist etwas dabei.

Das Zentrum bildet wieder das traditionelle Kettenkarussell, das auch in Zeiten von wilden High-Tech-Schaukeln und rotierenden Schleudersitzen immer noch konkurrenzfähig ist, ebenso wie das beliebte Kinderkarussell und Autoscooter.

Besuchermagnete sind in Simbach dennoch immer die besonders wilden Fahrgeschäfte wie heuer erstmals der Mexican



Der Mexican Flight entführt in schwindelerregende Höhen.

Foto: Veranstalter

Flight. An einem überdimensionalen Pendel rotieren die Gondeln in schwindelerregenden Höhen. Nicht weniger aufregend sind der Breakdance und auch der Schunkler, der auf einer drehenden Scheibe rotiert, schaukelt und hopst.

Ums Gleichgewicht geht es beim Crazy Outback und beim Crazy-

ball. Nach Herzenslust hüpfen kann man beim Bungee. Wem das alles zu unsicher ist, der versucht sich lieber beim Spickern, Schießen, Nageln, Bogenschießen oder versucht sein Glück am Losstand.

Beim Bummel durch den Vergnügungspark lockt außerdem der Duft nach Mandeln, Zuckerwatte



Wiesn-Bürgermeisterin Brigitta Schwarzbauer

Foto: Madl

und Lebkuchenherzen ebenso wie Pizza, Fisch, Käse oder Würstel. Ganz billig ist das Fahrvergnügen bei den heutigen Energiepreisen nicht. Am Dienstag gibt es aber bei der Ladies-Night von 18 bis 21 Uhr halbe Preise sowie am Mittwoch von 14 bis 19 Uhr familienfreundliche Preise bei den Schaustellern. ■

## MARKT-TAGE IN SIMBACH

Die Stadt Simbach und die Fieranten freuen sich auf Ihren Besuch beim

**traditionellen Pfingst-Warenmarkt  
am Pfingstsonntag, 28. Mai  
und Pfingstmontag, 29. Mai 2023**

in der Adolf-Kolping-Straße und auf dem Bahnhofvorplatz im Rahmen der  
**Simbacher Pfingstdult (25. - 31. Mai 2023)**



**JEDEN SAMSTAG AUF DEM KIRCHENPLATZ  
Wochenmarkt • Grüner Markt**

## UMBAU

# Erneute Diskussion um Hitler-Haus

**BRAUNAU.** Der Plan des Innenministeriums ist es, eine Polizeistation im Hitler-Geburtshaus in der Salzburger Vorstadt unterzubringen. Die Initiative „Diskurs Hitler-Haus“ findet sich damit aber noch nicht ab. Eine Umfrage zeigt, dass 23 Prozent für den Abriss des Gebäudes wären.

Seit 2011 steht das Hitler-Haus leer, 2017 erfolgte die Enteignung, 2019 der Beschluss, das Haus zu „neutralisieren“ und die Polizei dort unterzubringen. Nach einem Architektenbewerb sollte der Umbau laut ursprünglichem Plan schon begonnen haben. Noch ist aber nichts geschehen und die geplanten Baukosten haben sich auf rund 20 Millionen Euro erhöht. Aktuell wird 2026 mit der Fertigstellung gerechnet.



Der Mahnstein vor dem Hitler-Geburtshaus in Braunau

Foto: Volker Weibold

„Es haben sich so viele Parameter geändert, dass es gerechtfertigt ist zu fragen, ob der Plan des Innenministeriums noch Sinn hat“, sind sich die Initiatoren Eveline Doll, Erich Marschall und Reinhold Klika einig. Die Initiative fordert eine „Denkpause“ angesichts der veränderten Umstände, erneuert die Diskus-

sion um die Nachnutzung und untermauert ihre Kritik mit einer neuen Umfrage.

Das Linzer market Institut befragte im März 2023 österreichweit 1.000 Personen zu allen Ideen, die es bislang zur Nachnutzung gab. Das Ergebnis der Umfrage: Nur sechs Prozent sind für die Nutzung als Polizeista-

tion. In Summe 53 Prozent der Befragten sind für eine kontextualisierte Nutzung – also entweder Internationaler Gedenkdienst, Filiale vom Haus der Geschichte, Haus der Verantwortung, Haus des Friedens, Friedens-Europaforum oder Kunstinstallation. Mit 23 Prozent die größte Einzelstimmung gibt es jedoch beim Punkt „Abriss“. Die Interpretation: „Viele wollen das Thema nicht mehr hören, sind der Diskussion müde“, glaubt Marschall. Doch die Braunauer Bevölkerung kam in der Diskussion um die Nachnutzung bis jetzt noch nicht zu Wort: „Die Braunauer wurden noch nie wirklich befragt“, so Doll. ■

### Öffentliche Diskussion:

Freitag, 26. Mai, 11 Uhr  
im Presseclub Linz Ursulinenhof



Angebote gültig von 19.05. - 10.06.2023

## Getränkemarkt

alles trinkklusive

<p><b>Wurmhöringer Märzen</b> 20 x 0,50l zzgl. 4,60 € Pfand Literpreis = 0,85 €</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; border-radius: 10px; display: inline-block; font-weight: bold; margin-top: 10px;"> <b>AKTION</b> <b>8,49</b> </div>	<p><b>Augustiner Hell</b> 20 x 0,50l zzgl. 3,10 € Pfand Literpreis = 1,60 €</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; border-radius: 10px; display: inline-block; font-weight: bold; margin-top: 10px;"> <b>AKTION</b> <b>15,99</b> </div>	<p><b>Franziskaner WB</b> Verschiedene Sorten 20 x 0,50l zzgl. 3,10 € Pfand Literpreis = 1,60 €</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; border-radius: 10px; display: inline-block; font-weight: bold; margin-top: 10px;"> <b>AKTION</b> <b>15,99</b> </div>
<p><b>Puntigamer Hell</b> 20 x 0,50l zzgl. 4,60 € Pfand Literpreis = 1,50 €</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; border-radius: 10px; display: inline-block; font-weight: bold; margin-top: 10px;"> <b>AKTION</b> <b>14,99</b> </div>	<p><b>Rieder Limonaden</b> Verschiedene Sorten 20 x 0,5l zzgl. 4,60 € Pfand Literpreis = 0,75</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; border-radius: 10px; display: inline-block; font-weight: bold; margin-top: 10px;"> <b>AKTION</b> <b>7,49</b> </div>	<p><b>Siegsd. Petrusquelle</b> Verschiedene Sorten 12 x 0,75l zzgl. 3,30 € Pfand Literpreis = 0,60 €</p> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="background-color: red; color: white; padding: 5px; border-radius: 10px; display: inline-block; font-weight: bold; margin-top: 10px;"> <b>AKTION</b> <b>5,99</b> </div>

Nur solange der Vorrat reicht // Druckfehler vorbehalten // Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen // Alle Preise in Euro

<p>84359 Simbach Adolf-Kolping-Straße32 Tel. +49 8571/7977 Mo.-Fr. 08:00-20:00 Uhr / Sa. 07:30-20:00 Uhr</p>	<p>94094 Rotthalmünster Griesbacher Str. 78 Tel. +49 8533/919431 Mo.-Fr. 08:30-18:00 Uhr / Sa. 08:00-13:00 Uhr</p>
--	--

Irrtum vorbehalten – Für Druckfehler wird nicht gehaftet.



# Lechertshuber & Wimmer

*Frisch & Freundlich*  
*Gerne für Sie da*

**Simbach** – Rennbahncenter  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 03 30

**Kirchdorf** – Kirchenweg 2  
Tel. +49 (0) 85 71 / 92 02 53

**Markt** – Simbacher Str. 8a  
Tel. +49 (0) 86 78 / 74 82 68

**Wir sind gerne für Sie da!**

Besuchen Sie uns unter  
[www.lechertshuber-wimmer.de](http://www.lechertshuber-wimmer.de)

Ihr Einkaufserlebnis im  
Rennbahncenter Simbach

**Preise gültig von**  
**MONTAG, 22.5.2023**  
**bis SAMSTAG, 27.5.2023**

Wir wünschen allen  
unseren Kunden ein  
schönes und erholsames  
**PFINGSTFEST!**

**PFINGSTSAMSTAG** haben wir für Sie  
selbstverständlich **bis 20 Uhr geöffnet!**



Müller Knusper- oder  
**Schlemmer-Joghurt**  
versch. Sorten, je 113-150 g Be.  
1 kg=3,10-2,33 € **0,35**

Kaffee Hag oder Jakobs  
**Krönung**  
versch. Sorten, je 500 g Pckg.  
1 kg=7,98 € **3,99**

Nuß-Nougat-Creme  
**Nutella**  
750 g + 75 g gratis Glas  
1 kg=3,33 € **2,75**

Woll- oder Feinwaschmittel  
**Perwoll Pulver**  
od. flüssig, 17-25 WL je Pckg./Fl.  
1 WL=0,23/0,16 € **3,99**

Frischkäse  
**Arla Buko**  
versch. Fettstufen, je 200 g Be.  
1 kg=4,95 € **0,99**

Butter, Vollkorn oder Körner-Harmonie  
**Golden Toast**  
500 g Packung  
1 kg=2,38 € **1,19**

Das gute  
**Rosenmehl**  
Type 405, 1 kg Packung  
€ **1,11**

Papieraschentücher  
**Tempo**  
je 20x9/24x/30x10/2x90/2x100er  
Pckg. € **2,77**

Leerdammer  
**Käsescheiben**  
30-50% Fett i. Tr. je 100-140 g Pckg.  
1 kg=13,90-9,93 € **1,39**

Ideal zum Grillen Heinz  
**Tomaten-Ketchup**  
800 ml Flasche  
1 l=3,74 € **2,99**

Südzucker Einmachzucker,  
**Gelierzucker 1+1**  
od. **Gelierzucker 3+1**, je 500 g/1 kg Pckg.  
1 kg=2,99/1,49 € **1,49**

Toilettenpapier  
**Hakle Traumweich**  
4-lagig, je 8x130 Blatt Packung  
€ **3,49**

Deutscher Hartkäse Allmikäs  
**Emmentaler**  
45% Fett i. Tr., 100 g  
€ **0,99**

Iglo Filegro oder Goldknusper-  
**Schlemmer-Filet**  
gefroren, je 220-380 g Pckg.  
1 kg=12,23-7,08 € **2,69**

Markenschokolade  
**Milka**  
versch. Sorten, je 85-100 g Tfl.  
1 kg=9,29-7,90 € **0,79**

Verleiht Flüüüügel  
**Red Bull**  
Energy Drink, 250 ml Ds. + 0.25 Pfand  
1 l=3,52 € **0,88**

Berchtesgadener Land Frische  
**Bergbauern-Milch**  
länger haltbar, 3,5% Fett  
€ **1,19**

Spitzenqualität  
**Häagen-Dazs Eis**  
gefroren, je 380-460 ml Be./Pckg.  
1 l=10,50-8,67 € **3,99**

Orig. italienischer Aperitiv  
**Aperol**  
11% Vol. 0,7 ltr. Flasche  
1 l= 12,13 € **8,49**

Für den großen Durst  
**Cola, Fanta, etc.**  
Tr. 12x1 ltr. + 3,30 Pfand  
1 l=0,79 € **9,49**

Ideal zum Grillen Schweine-  
**Nacken-Steaks**  
ohne Bein, pikant gewürzt 100 g € **0,75**

Pikant marinierte Schweine-  
**Rückensteaks**  
nach „Yeti-Art“, mit Kruste 100 g € **0,79**

*Qualivo Das Original Fleisch*

„Qualivo“ Jungbullen  
**Rinderbrust**  
extra zart und fein 100 g € **1,39**

„Qualivo“ Jungbullen  
**Hüftsteaks**  
extra zart und saftig 100 g € **2,59**

Lecker zubereitete  
**Hähnchen-Schnitzel**  
natur oder fein mariniert 100 g € **1,25**

Extra zarte  
**Kalbs-Lenden-Spieße**  
fein mariniert 100 g € **2,99**

**Ab sofort Stroschwein aus der Region – Fragen Sie an der Bedientheke!**

Aus frischer Schlachtung  
**Puten-Schnitzel**  
oder „Turkey-Steaks Arizona“  
mariniert, 100 g € **1,11**

Frischer Schweine-  
**Krustenbraten**  
ohne Bein, mager  
100 g € **0,69**

Südbayerischer  
**Bierschinken-Aufschnitt**  
4-fach sortiert  
100 g € **1,29**

In bekannter guter Qualität  
**Wiener Würstchen**  
knackig und rauchzart  
100 g € **0,88**

Aus frischer Schlachtung  
**Schweine-Bauch**  
ohne Bein, mager  
100 g € **0,88**

Aus frischer bayer. Schlachtung  
**Rinder-Beinscheiben**  
oder **Suppenfleisch**, wie gewachsen  
100 g € **0,88**

Original österreichischer  
**Neuburger**  
extra fein im Geschmack  
100 g € **1,99**

Nach Hausmacher Art  
**Presssack**  
rot, weiß oder grau  
100 g € **1,11**

Frische Schweine-  
**Oberschalen-Schnitzel**  
oder Schweine **Oberschalen-Steaks**  
100 g € **0,89**

Orig. Rügenwalder  
**Pommersche-Leberwurst**  
fein oder grob  
100 g € **1,69**

Original Wiesbauer  
**Butter-Schinken**  
extra mild und fein  
100 g € **2,19**

Bayerischer  
**Rohwurst-Aufschnitt**  
3-fach sortiert  
100 g € **1,69**

## INVESTITION

# Neue Ramps für den Trailpark

**SIMBACH.** Der Zweckverband Freizeit und Erholung Unterer Inn setzt sich zusammen aus der Stadt Simbach und den Nachbargemeinden Kirchdorf, Julbach, Ering und Stubenberg. Zusammen investieren sie jährlich in zahlreiche Freizeiteinrichtungen und sorgen für deren Erhalt.

Bei der Jugend besonders beliebt ist der Skatepark in Obersimbach. Im letzten Jahr kamen viele neue Elemente dazu und bestehende Ramps wurden saniert. „Zusammen mit der Kletterhalle des Alpenvereins, unserem Trailpark und dem Skatepark haben wir hier eine einmalige Anlage, wie man sie wahrscheinlich in ganz Deutschland nicht findet“, beschreibt Geschäftsführer Elmar Voll das Areal bei



Haben jede Menge Spaß im Skatepark Obersimbach: Alexander (v.l.), Jona, Ben Luca und Linus.

Foto: Madl

der Verbandsversammlung. Bedauert wurde die Sperrung des Trail-Areals mit der großen Sprungschanze oberhalb des offenen Geländes durch das Landratsamt. „Wir hoffen, dass zumindest eine Möglichkeit für

Wanderer und Radfahrer gefunden wird, gemeinsam den normalen bestehenden Weg zu nutzen“, so Voll.

Ein Trailpark wurde auch in Ering errichtet. Bei beiden Projekten beteiligte sich der Verein „Sim-

batrails“ finanziell mit rund 50 Prozent.

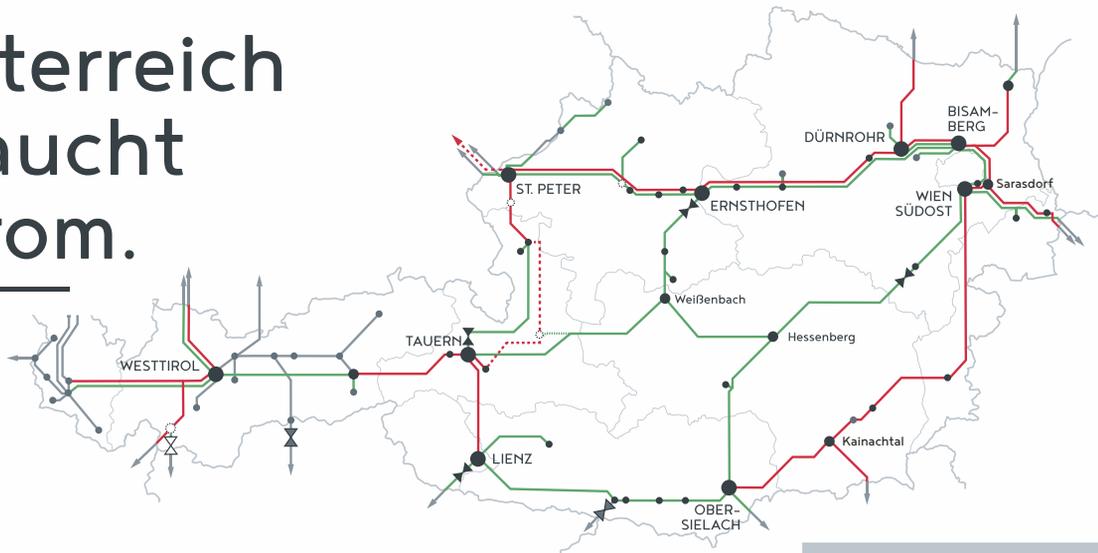
Geplant war im letzten Jahr die Errichtung eines Streetballcourts zwischen Kletterhalle und Motorikpark. Der Fördertopf des LEADER-Programms ist allerdings momentan leer und erfordert deshalb noch etwas Geduld.

## Spielplätze erweitert

Hochwertige Spielgeräte wurden am Berghamer Badesees und dem Waldsee ergänzt. Zusammen mit dem Matschspielplatz, Sonnensegel und Slackline fühlen sich nicht nur die Kleinsten hier wohl, denn auch die dort befindlichen Gaststätten werden laufend durch den Zweckverband verbessert.

Sichtbare Erfolge zeigt die Renaturierung des Badesees in Gstetten durch Quarzsand. ■

## Österreich braucht Strom.



**Der APG-Netzentwicklungsplan für das Gelingen der Energiewende, die Elektrifizierung von Industrie, Wirtschaft und Gesellschaft sowie den Lebensstandort Österreich.**

Die Netzinfrastrukturprojekte sichern eine nachhaltige Stromversorgung in Oberösterreich. Damit wird ein Teil des 3,5 Mrd. Investitionsprogramms der APG bis 2032 regional wirksam.

### Über APG

- ✓ 3.400 km Trassenlänge
- ✓ Investition 2023: 490 Mio. €
- ✓ Investition bis 2032: 3,5 Mrd. €



Nähere Informationen zu den Projekten finden Sie hier:

[www.zentralraum-ooe.at](http://www.zentralraum-ooe.at)

Austrian  
Power  
Grid





Als erster Olympia-Teilnehmer der Stadt Simbach wurde Timo Bichler (Mitte) von Bürgermeister Klaus Schmid (re.) und Sportbeauftragtem Stefan Lehner mit dem Sportehrenzeichen ausgezeichnet.

Foto: Dadlhuber

## AUSZEICHNUNG

# 1. Olympia-Sportler

**SIMBACH.** Olympia 2021 in Tokio war für den Simbacher Timo Bichler ein besonderes Ereignis. Beim Bahnrad-Teamsprint kämpfte er mit seinen Kollegen Stefan Bötticher und Maximilian Levy um eine Medaille. Am Ende wurde es Platz fünf für das Trio. Wenn es auch mit dem Podest nicht geklappt hat, so ist

Timo Bichler der erste Simbacher Sportler, der an olympischen Spielen teilgenommen hat. Die Stadt zeichnete ihn deshalb mit dem Sportehrenzeichen aus. Bürgermeister Klaus Schmid und Sportbeauftragter Stefan Lehner gratulierten und drückten die Daumen, dass Olympia 2024 in Paris ein neuer Anlauf gelingt. ■



**Naturkost  
&  
Naturwaren**

Maximilianstr. 22 • Simbach/Inn  
☎ 08571/8252

SOMMER, SONNE, SONNENBRAND!

SCHÜTZEN SIE SICH UND IHRE HAUT MIT DEN HOCHWERTIGEN SONNENCREMES VON:

- DR. HAUSCHKA
- LABORATOIRES DE BIARRITZ (auch für Kinder)
- SPEICK SUN
- ECO COSMETICS (auch für Kinder)

Somit steht einem Bad in der Sonne oder am Meer nichts mehr im Weg!

Wir freuen uns auf Sie, Ihr Team vom Naturkostladen  
**AN-KA**

Unsere Ladenöffnungszeiten:

Mo. - Fr. 8.30-18.00 Uhr  
Samstag 8.30-13.00 Uhr

Für mehr folgen Sie uns doch auf  



## RADWEG

# Unterführung eröffnet

**KIRCHDORF/JULBACH.** Ein wichtiges Projekt zur Verkehrssicherheit wurde abgeschlossen und am 21. April offiziell seiner Bestimmung übergeben: der Fahrradweg zwischen Julbach und Kirchdorf, zwischen Sonnenstraße und Bierstraße.

Innerhalb von sechs Wochen wurde die Unterführung mit den beiden Rampen binnen kürzester Zeit gebaut. Der Radweg mit Unterführung wurde in beiden Gemeinden sehnlichst erwartet, denn die Sicherheit der Radfahrer und Fußgänger auf der viel befahrenen PAN 26 war durch den ständig zunehmenden Verkehr beeinträchtigt. Eltern sorgten sich, wenn die Kinder die Fahrbahn überqueren mussten. Eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf 70 km/h zeigte wenig Wirksamkeit.

Schließlich wurde Matthias Übel, der Geschäftsleiter der Gemeinde Kirchdorf, bei einem Förderprogramm fündig. Sofort ging es los. Die Gemeinderäte beider Kommunen fassten schnell die nötigen Beschlüsse, hier ein interkommunales Projekt gemeinsam anzugehen. Unter Federführung der Gemeinde Kirchdorf erfolgten die Förderbeantragung, die Ausschreibung der Arbeiten und die Abwicklung. Etwa 1,2 Mio. Euro kostet der komplette Bau. Davon müssen die Gemeinden ca. 400.000 Euro selbst aufbringen. Die Aufteilung erfolgte mit einem Anteil von zwei Dritteln für Kirchdorf und einem Drittel für Julbach. Die beiden Bürgermeister Johann Springer (Kirchdorf) und Markus Schusterbauer (Julbach) durchschnitten nun das Band und gaben damit offiziell den Startschuss. ■



Rechtzeitig zur Fahrradsaison wurde die neue Radunterführung zwischen Kirchdorf und Julbach eröffnet.

Foto: Jäger

## NEUWAHL

# Arbeiterwohlfahrt

**SIMBACH.** Die Arbeiterwohlfahrt hält am Mittwoch, 7. Juni um 14 Uhr im Gasthof Göttler ihre Jahreshauptversammlung ab. Dabei wird auch die Vorstandschaft neu gewählt. Im Anschluss folgt der Vortrag „Gesunde Ernährung ab der Lebensmitte“.

### Neuer Standort Infokasten

Auf Grund der Baustelle am Heimatmuseum ist der Info-Schaukasten mit den Mitteilungen der Arbeiterwohlfahrt ab sofort im Scharrer-Garten zu finden. Aktuelle Termine gibt's außerdem regelmäßig im Veranstaltungskalender der Tips. ■

# Wir verbinden Euch mit

# T GLASFASER

## Schnell. Stabil. Zukunftssicher.

### Jetzt in Simbach am Inn.

6 Monate  
**19,95 €<sup>1</sup> mtl.**,  
danach ab  
42,95 €<sup>1</sup> mtl.



Erleben,  
was verbindet.

Angebote gültig ab 05.04.2023 bis 31.05.2023. Nur solange der Vorrat reicht. Nur für Neuverträge. Dies ist ein Angebot der aetka AG, KOMSA Allee 1, 09232 Hartmannsdorf sowie teilnehmender Fachhändler. Firma und Anschrift der teilnehmenden Fachhändler finden Sie auf [www.aetka.de](http://www.aetka.de) unter „Filialfinder“. Sollte das Produkt in Ihrer Region nicht verfügbar sein, wenden Sie sich bitte an unsere telefonische Hotline unter 03722 6966-5388. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Insbesondere bei Farbabbildungen kann keine Gewähr übernommen werden, da drucktechnische Farbabweichungen möglich sind. Vielfältigung und Nachdruck nicht erlaubt. Trotz sorgfältiger Planung können Aktionsartikel im Einzelfall aufgrund hoher Nachfrage bereits am ersten Tag ausverkauft sein. 1) 1) Aktion gilt bis 03.07.2023 für Breitband-Neukunden, die in den letzten 3 Monaten keinen Breitbandanschluss bei der Telekom hatten. MagentaZuhause M-XXL kosten in den ersten 6 Monaten jeweils 19,95 €/Monat. Danach kostet MagentaZuhause M 42,95 €/Monat, MagentaZuhause L 47,95 €/Monat, MagentaZuhause XL 54,95 €/Monat und MagentaZuhause XXL 59,95 €/Monat. Voraussetzung ist ein geeigneter Router. Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen Telefonanschluss 69,95 €. Mindestvertragslaufzeit 24 Monate. Für die Bereitstellung eines MagentaZuhause Fiber Tarifs ist ein Glasfaser-Hausanschluss erforderlich. Dieser wird verlegt, wenn Hauseigentümer/Hausverwaltung dem Ausbau nicht widersprechen und eine finale Prüfung den Ausbau bestätigt. Ob Ihre Adresse im Ausbaubereich liegt, können Sie über [telekom.de/glasfaser](http://telekom.de/glasfaser) prüfen. 2) connect Breitband- und Festnetztest, Heft 08/2022, Testsieger „Festnetztest bundesweite Anbieter“. MagentaZuhause war nicht Gegenstand des Netztests. 3) Laut CHIP, Heft 06/2022. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.

**HeTec**  
HANDY.TARIF.MAKLER

T PARTNER

Münchner Straße 45 | 84359 Simbach am Inn  
Tel.: 08571 9263109 |  / Mobil: 0151 67507726  
[info@hetec-gmbh.de](mailto:info@hetec-gmbh.de) | [www.hetec-gmbh.de](http://www.hetec-gmbh.de)



[aetka.de](http://aetka.de)

NEUBAU

# Brücke bei Moosmühle wird gebaut

**SIMBACH.** Nach der Flut 2016 war die Brücke bei der Moosmühle die einzige Verbindung von Ost nach West. Jetzt wird sie neu gebaut und nach HQ 100 hochwassersicher dimensioniert.

Die Vorarbeiten sind voll im Gange beim Neubau an der Brücke bei der Moosmühle. Kanal, Strom- und Telekomkabel werden umverlegt, bevor es mit dem Abriss der Brücke weitergeht.

**Sperrung bis Jahresende**

Nach den Pfingstferien wird dann der Durchgangsverkehr komplett gesperrt. Bis voraussichtlich Jahresende soll die neue Brücke fertig sein. Darüber informierten Bürgermeister Klaus Schmid und Planer Albert Prebeck vom Ingenieurbüro Behrin-

ger und Partner. Die Umleitung erfolgt über die Passauer Straße.

**Länger und breiter**

Deutlich größer wird das neue Bauwerk, das eine lichte Weite von 16,10 Metern erhält. Zum Vergleich: Die jetzige Brücke hat acht Meter lichte Weite. Außerdem wird sich die Fahrbahn in et-

wa auf Höhe des jetzigen Geländerabschlusses befinden und somit bis zur Kurve bei der Moosmühle wieder auf dem Niveau der jetzigen Fahrbahn eingebunden. Damit ist ein Durchfluss von 115 Kubikmetern pro Sekunde gewährleistet. Ein weiterer Vorteil ist die Fahrbahnbreite von 5,50 Metern plus

drei Meter für den Geh- und Radweg. Die jetzige Einwegsituation bei Gegenverkehr entfällt somit. Außerdem beträgt die Traglast 40 Tonnen.

Der Geh- und Radweg wird an den viel genutzten, aber nicht befestigten Gehweg entlang des Baches eingebunden. Eine Weiterführung des Gehweges an der Lindenstraße ist vorerst nicht geplant.

Wie Bürgermeister Klaus Schmid dankend erwähnt, waren die Grundstücksverhandlungen der Anwohner beim Brückenbau sehr aufgeschlossen. Ein weiterer positiver Aspekt ist die Finanzierung des Brückenbaus durch das Infrastrukturprogramm. Zu 100 Prozent werden die Kosten in Höhe von rund 1,775 Mio. Euro vom Freistaat Bayern übernommen. ■



Die Brücke bei der Moosmühle war bei der Flut die wichtigste Ost-West-Verbindung und wird nun neu gebaut.

Foto: Madl

## BESCHATTUNGSSYSTEME



TAUSEND IDEEN FÜR EIN SCHÖNERES ZUHAUS  
**DECO DOMUS**  
 Lessing

DER FACHMARKT FÜR RAUMGESTALTUNG

INNSTR. 32 • 84359 SIMBACH AM INN  
 TEL. +49 (0) 8571-86 73 • FAX +49 (0) 8571-72 26  
 ÖFFNUNGSZEITEN MO - FR 8.00 - 18.00 UHR • SA 8.00 - 12.00 UHR

## OA. Dr. med. Roman Schütz

**FACHARZT für**  
**Orthopädie und Traumatologie**  
**FACHARZT für Unfallchirurgie**  
**Sportmediziner**

**WAHLARZTORDINATION**  
**NEUERÖFFNUNG IM MAI**

**in der Salzburger Str. 2,**  
**5280 Braunau am Inn**  
 (Ordination Dr. Turner/  
 Dienstleistungszentrum  
 Braunau)



**Terminvereinbarung**  
**unter:**  
**0676 / 6604816**

## AUFSTIEG

# Handballer spielen jetzt in Bayernliga

**SIMBACH.** Sie haben es geschafft: Die Handballer des TSV Simbach steigen in die Bayernliga auf.

Der Handballsport hat in der Grenzstadt einen hohen Stellenwert. Von der Jugend bis zur Herren- und Damenmannschaft begeistern sich nicht nur die Aktiven, sondern auch viele Fans für diesen Sport. Sie waren es auch, die den Handballherren immer ihre lautstarke Unterstützung gaben und bei jedem Heimspiel die Halle füllten, teilweise über 500 Zuschauer kamen zu den spannenden Spielen.

In dieser Saison hat es nach zehn Jahren endlich wieder geklappt und die Herren wurden Meister der Landesliga Süd und steigen somit in die höchste bayerische Spielklasse, die Bayernliga, auf.



Bürgermeister Klaus Schmid, 3. Bürgermeisterin Christa Kick und einige Stadträte sowie Sportbeauftragter Stefan Lehner gratulierten den Handballern im Rathaussaal zum Aufstieg.

Foto: TSV Simbach/Handball

Bereits drei Tage vor Schluss konnte sich die Mannschaft um das Trainerteam Josef Schimpf, Chris Schrädobler und Max Findl den Titel sichern.

Kein einziges Spiel wurde in dieser Saison verloren, lediglich zweimal mussten sich die Spie-

ler mit einem Unentschieden begnügen. Übermütig wurden sie trotzdem nicht und verfolgten ihr Ziel konzentriert und konsequent. Mit über 192 Toren kommt auch dem Torschützenkönig Lukas Eichinger eine bedeutende Rolle zu. Das Team, das vorwie-

gend aus Eigengewächsen des Vereins besteht, holte den Titel verdient in die Innstadt.

„Ein grandioser Erfolg für die Mannschaft, für die Abteilung Handball und für die Stadt Simbach“, freuen sich die Verantwortlichen über den Erfolg. ■

## EISENFÜHRER METALLVERARBEITUNG

## Hochbeet aus Metall

**GILGENBERG.** Gemeinsam mit Kindern und Enkeln das selbst angebaute Gemüse ernten und genießen – mit den bestens durchdachten Hochbeeten aus Metall von Eisenführer ist das ganz einfach.

Die Beete sind ausgestattet mit witterungsbeständigen Abdeckungen, isolierten Seitenwänden, Schneckschutzleiste, Mausschutzgitter und Seitenwänden zum Hochklappen zum leichten Entleeren des Erdreichs nach sechs bis acht Jahren. Zudem kann das Hochbeet mit Thermohubzylinder ausgestattet werden – damit sich die Abdeckungen selbstständig öffnen und schließen. Auch das Gießen übernimmt wenn nötig die Bewässerung. Das leicht aufzubauende und wartungsfreie Hochbeet aus Metall sichert ein rückschonendes Arbeiten und macht der ganzen Familie Freude. ■ Anzeige



Hochbeet aus Metall von Eisenführer

## Eisenführer Metallverarbeitung

Weidental 1  
5133 Gilgenberg  
www.dashochbeet.com

## Öffnungszeiten:

Mo. bis Do.: 8–12 und 13–15.30 Uhr, Fr.: 8–12 Uhr sowie nach Vereinbarung unter 07728 7007

# 2023

## Veranstaltungshighlights

**22.05.** Konstantin Wecker

---

**02.06.** Rüdiger Baldauf Quartett

---

**09.06.** Karl-Valentin-Solo-Abend mit Ferdinand Dörfler

---

**13.07.** G. G. Anderson

---

**15.07.** Freibadfest

---

**21.09.** 40 Jahre Nicki - der Tanzabend

---

**09.12.** Eberhofer unterwegs!

**03.08.** LaBrassBanda

---

**04.08.** Alexander Eder

---

**05.08.** BR Schlager präsentiert die Schlagerparty - Start: 13:00 Uhr  
Moderiert von Anna-Carina Woitschack und Vincent Gross mit Thomas Anders, Michelle, Patrick Lindner, Claudia Jung, Oli P, DJ Ötzi, Hannah, Karsten Walter, Marina Marx,



LaBrassBanda



Konstantin Wecker



Alexander Eder



DJ Ötzi

magic blue  
**OpenAir**  
BAD FÜSSING

Karten / Infos unter  
[www.badfuessing.de](http://www.badfuessing.de)



BAD FÜSSING  
wirkt und wirkt und wirkt

## SPATENSTICH

# Baubeginn für neue Polizeiinspektion

**SIMBACH.** Das Polizeigebäude am alten Grenzübergang wird in zwei Jahren Geschichte sein, denn die Simbacher Polizeiinspektion bekommt in der Adolf-Kolping-Straße 42 ein neues, hochmodernes Gebäude. Der Spatenstich dazu fand am 3. Mai in Anwesenheit zahlreicher Ehrengäste statt.



Die Südansicht des neuen Polizeigebäudes

Foto: Schmidt-Schicketanz Planer GmbH

Es war auch hier der 1. Juni 2016, der Tag des Jahrtausendhochwassers, der den Ausschlag dazu gab, das Polizeigebäude zu ersetzen. An diesem Tag stand das Wasser nicht nur im Keller, sondern auch das Erdgeschoss war noch mit 30 Zentimetern Wasserhöhe überflutet. Die Bausubstanz wurde dadurch so stark beschädigt, dass sich der Freistaat Bayern dazu entschloss, ein neues Polizeigebäude zu errichten.

## Zentrumsnah

Ein geeigneter Standort fand sich mit der Adolf-Kolping-Straße. In hochwasserfreier Zone und günstiger Lage zum Stadtzentrum und zur B12 entsteht das neue Dienstgebäude in Hybridbauweise.

Polizeipräsident Manfred Jahn vom Polizeipräsidium Niederbayern hob bei seiner Begrüßung hervor, dass die Beamten in absehbarer Zukunft einen hochmodernen und attraktiven Arbeitsplatz vorfinden.

## Große Anforderungen an Polizei

Dem pflichtete Staatssekretär Sandro Kirchner bei. Er betonte in seiner Rede, dass man nicht nur aufgrund der Flutschäden in den Entwicklungsmöglichkeiten des denkmalgeschützten Gebäudes eingeschränkt sei. Die Beamten der Polizeiinspektion Simbach verdienen laut Kirchner optimale Arbeitsbedingungen, schließlich müssen sie in ihrem täglichen Dienst eine Fülle von Aufgaben bewältigen. „Ob 'Corona-Spaziergänge', die Häufung von schweren Verkehrsunfällen mit tödlichem Ausgang im Sommer 2022 oder im Februar 2023 die Einrichtung einer Koordinierungsstelle unter Beteiligung der polizeilichen Betreuungsgruppe nach dem schweren Busunglück in Schladming, immer sind sie gefragt“, meinte der Innenstaatssekretär.

## Niedrigstenergie-Bauweise

9,3 Mio. Euro werden in den Bau

investiert, gab der leitende Bau- und Direktor Norbert Sterl vom Staatlichen Bauamt Passau weitere Infos. Das Bürogebäude wird als zweigeschossiger Baukörper in Hybridbauweise mit einem Erdgeschoss aus Stahlbetonfertigteilen und einem Obergeschoss einschließlich Dach in Holzbauweise entstehen. Das Erdgeschoss des Dienststellengebäudes, das Garagengebäude und die Einfriedung des Polizeihofs werden nach außen hin zu einem „Sockelgeschoss“ in gleicher Optik zusammengefasst. Auf dem begrünten Flachdach ist eine PV-Anlage vorgesehen.

## Bezug 2025 geplant

Nachhaltigkeit und Umwelt spielen bei dem Niedrigstenergiegebäude eine entscheidende Rolle. Eine kompakte Bauweise, ein guter Dämmstandard und Einsatz erneuerbarer Energien werden die Anforderungen des Gebäudeenergiegesetzes übererfüllen. Die Wärmeversorgung

erfolgt über das Fernwärmenetz der Geothermie. Außerdem ist eine lichtgesteuerte Beschattungsanlage und energieeffiziente LED-Technik geplant. Für die Außenbeleuchtung sind Leuchtmittel mit insektenfreundlichen Farbspektren vorgesehen.

Mit der Fertigstellung rechnet man im Sommer 2025.

Bürgermeister Klaus Schmid sprach von einem professionellen Arbeitsumfeld für die kompetenten Beamten und dankte Inspektionsleiter Stephan Goblirsch und seinen Kollegen für ihren Einsatz. Die Erreichbarkeit am neuen Standort sei auch für die Nachbargemeinden optimal.

Als stellvertretende Landrätin betonte Edeltraud Plattner die Notwendigkeit von insgesamt drei Polizeiinspektionen im Landkreis.

Zahlreiche Ehrengäste führten anschließend den ersten Spatenstich durch, bevor nun die Bagger zum Einsatz kommen. ■



Inspektionsleiter Stephan Goblirsch (v.r.) führte zusammen mit Bürgermeister Klaus Schmid, MdL Martin Wagle, Polizeipräsident Manfred Jahn und Staatssekretär Sandro Kirchner den Spatenstich durch.

Foto: Madl



Zahlreiche Ehrengäste folgten den Worten der Redner, darunter viele Blaulichtorganisationen.

Foto: Madl

## AKTIV

Senioren  
aktuell

**SIMBACH.** Am 30. Mai feiern die Simbacher und Braunauer gemeinsam beim Seniorennachmittag auf der Pfiingstult. Dann geht es mit Elan in den Juni.

Wie immer startet das Monat mit dem Senioren-Frühstück bzw. dem anschließenden Frühschoppen am ersten Dienstag des Monats, am 6. Juni. Ab 9 Uhr sind die Senioren willkommen im Gasthaus Göttler.

Das Spielecafé findet eine Woche später am Mittwoch, 14. Juni im Seniorenzentrum statt. Für beide Programmpunkte sind keine Anmeldungen erforderlich.

Das Gedächtnistraining „Fit im Kopf“ ist am 15. und 29. Juni jeweils von 9.15 bis 10.15 Uhr im Seniorenzentrum. Hannelore Auer gibt wieder wertvolle Tipps. Der Unkostenbeitrag beträgt fünf Euro, die direkt vor Ort zu bezahlen sind, Anmeldungen im Seniorenbüro oder bei Hannelore Auer, Tel. +49 8571 7423.

Die Badefahrt in die Therme Bad Füssing findet am Donnerstag, 15. Juni statt, Abfahrt um 9 Uhr. Eine Anmeldung sollte spätestens zwei Tage vor dem Termin erfolgen. Eintritt und Busfahrt kosten 19 Euro.

Nach Bad Füssing geht es auch am 20. Juni. An diesem Tag wird der Kurpark besucht, der mit seinem Blütenmeer besonders sehenswert ist. Um 13.30 Uhr ist Abfahrt in Fahrgemeinschaften am Schwimmbadparkplatz, Anmeldung im Seniorenbüro.

Zwei Termine sind wieder vorgesehen für die Tagesfahrt mit dem Bürgermeister: Am 21. und am 28. Juni geht es zu einem noch nicht bekannten Ziel. Dieses wird erst kurzfristig bekannt gegeben, doch ein attraktives Ziel ist es mit Sicherheit.

Nähere Infos Di. und Do. im Seniorenbüro bei Gerti Stinglhamer, Tel. +49 8571 606-24 ■

## AUFWERTUNG

## Sicherer Geh-/Radweg

**SIMBACH.** Einer Verbesserung in puncto Sicherheit für die Schüler des Schulzentrums hat der Stadtrat in seiner letzten Sitzung zugestimmt. Nach einem Ortstermin empfiehlt der Arbeitskreis Radwegekonzept, den Trampelpfad, der südlich der Grundschule in Richtung Erlach führt, zum Geh- und Radweg auszubauen – und zwar in Eigen-

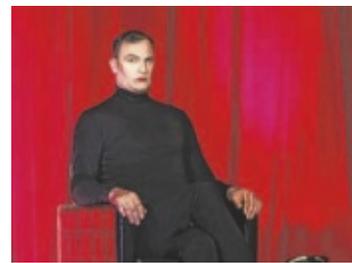
regie des Bauhofs, der dazu bereits den Untergrund untersucht hat. Mit Kies und einer Deckschicht aus Fräsgut wird der Weg befestigt und damit eine sichere Verbindung von der Abzweigung Fußgängerbrücke Schulzentrum Richtung Erlach geschaffen.

Die Kosten belaufen sich auf rund 25.000 Euro. ■



Der jetzige Trampelpfad südlich des Schulzentrums soll zu einem befestigten Geh- und Radweg werden.

Foto: Madl



Das Bauhoftheater interpretiert „Faust“.

Foto: © Robert Banfic

## THEATER

## Simbach fährt zu „Faust“

**SIMBACH.** Im Rahmen des diesjährigen Sommerprogramms besucht die Stadt Simbach auch wieder das Bauhoftheater. Am Freitag, 4. August werden die Simbacher um 19 Uhr zur Einführung in das Stück sowie auf einen kleinen Umtrunk eingeladen. Der Unkostenbeitrag beträgt 25 Euro pro Person. Anmeldungen sind bereits jetzt bei Brigitte Schwarzbauer, Telefon +49 8571 606-53, möglich. ■

**1 Apotheke • 3 Generationen**

## neue apotheke

Matthias Kusiek e.k.

Reformhaus

**Maximilianstraße 7 • D-84359 Simbach am Inn**

**ROCHE POSAY ANTHELIOS Sonnenschutz**

€ 5,-

Rabatt auf viele Produkte!

Unsere Angebote im Juni

**NEU: RABENHORST**

**Gesunder Blutdruck**

WISSEN, WAS GUT TUT.

Der Rabenhorst Bio-Direktsaft zur Aufrechterhaltung eines normalen Blutdrucks.

- einzigartige Kombination aus Rote Bete, frischen Früchten und Zitronensaft
- Herstellung aus hochwertigen Direktsäften
- aromatisch im Geschmack
- ohne Zusatz von Zucker
- kontrolliert biologischer Anbau

Mit den Rabenhorst Säften kann man sich ganz leicht etwas Gutes tun – für den persönlichen Wohlfühl-Moment im turbulenten Alltag.

**DAUERTIEFPREIS**

für Blutdruckmessgeräte

**VEROVAL COMPACT**

Handgelenk

21,50€

Oberarm

33€

**THEALOZ DUO**

10 ml Augentropfen bei moderatem bis stark trockenem Augen.

statt 15,05€

12,04€

Rabatt 20%

700 ml **3,95€**

statt 4,19€

**Kostenlose Verkostung im Juni!**

Medikationsanalyse • Medikations-Management • Individuelle Verblisterung

kusiek-apotheke@t-online.de • www.neue-apotheke-simbach.de

Mo. - Fr. 8.00 - 12.30 Uhr u. 13.45 - 18.30 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

Tel. 0049 (0) 8571 - 23 62 • Fax 0049 (0) 8571 - 92 01 12

Mo.-Fr. 9.00 - 12.00 Uhr u. 14.00 - 18.00 Uhr • Sa. 8.00 - 12.00 Uhr

Neu! Direkte Durchwahl Tel.: 0049 (0) 8571 - 6 02 78 12

Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. \*UVP: Unverbindliche Preisempfehlung. Solange der Vorrat reicht!



Das markante Kloster-Gebäude der Marienhöhe soll verkauft werden. Foto: Madl

ÄRA-ENDE

# Abschied Marienhöhe

**SIMBACH.** Das Kloster Marienhöhe wird ab Herbst 2024 keine Schwestern der Congregatio Jesu mehr beheimaten. Auf Grund der Brandschutzverordnungen müsste der Orden Millionen investieren und gibt deshalb Gebäude und Grundstück auf. Das teilte Bürgermeister Klaus Schmid in der letzten Stadtratssitzung mit. Bei einem Gespräch

mit der Ordensleitung konnte bisher noch nicht geklärt werden, ob die Stadt das Projekt erwerben kann. Die Stadt könnte sich eine Jugendherberge oder eine andere Nutzung vorstellen. Das Haus wurde 1907 erbaut und bis 1989 als Mädchenschule betrieben. Jetzt wird der Anbau als Pflegeheim genutzt, in dem 30 Schwestern betreut werden. ■

A94

# Vollschutz gefordert

**KIRCHDORF/JULBACH.** „Das große Autobahnprojekt A94 geht voran“, leitete Bürgermeister Johann Springer eine Infoveranstaltung für Julbach und Kirchdorf in der Schulaula ein. Zumindest zwischen Markt und Simbach-West geht es in die entscheidende Phase.

Bis 15. Mai konnte man Einsicht in die Planungsunterlagen der Autobahn GmbH nehmen. Im sogenannten Planfeststellungsverfahren haben Gemeinden und Bürger die Möglichkeit, ihre Einwände zu formulieren und eine Nachbesserung zu fordern. Das bestätigte auch Stefan Pritscher, Direktor der planenden Autobahn GmbH.

Sowohl in Kirchdorf als auch Julbach lagen die Pläne mit detaillierten Beschreibungen für den 13 Kilometer langen Teilabschnitt in fünf Aktenordnern auf. Rege nahmen die Bürger in die Unterlagen Einsicht und zeigten sich gut informiert bei der Fragestunde, die Markus Schusterbauer leitete.

**Zu wenig Lärmschutz**

Die größten Sorgen bereitet den Betroffenen dabei der Lärmschutz. Vor allem die Anwohner der Anwesen in Deindorf zeigen sich stark betroffen. Aber auch Seibersdorf, Ölling, Hart und die

Bewohner der Kirchdorfer Hangkante sowie der TSV sehen den Lärmschutz als zu gering an. Wie lang ist der Lärmschutz? Wie hoch ist der Wall? Kann man die Lärmschutzwand nicht noch verlängern? Diese Fragen konnte man von den jeweils Betroffenen hören, denn nur teilweise sind Lärmschutzvorrichtungen geplant. „Wir richten uns nach den gesetzlichen Vorgaben und sind verpflichtet, diese einzuhalten. Speziell beim Lärmschutz wurde in den letzten zwei Jahren erheblich nachgebessert“, erklärte Pritscher, wobei er nicht bei allen auf Verständnis traf. Auch die beiden Gemeinden kündigten an, umfangreiche Nachforderungen zu stellen. Auf dem Gemeindegebiet Kirchdorf wird die zweite Fahrbahn im Süden der bestehenden B12 angebaut. Während der Bauzeit läuft der Verkehr auf der bestehenden Fahrbahn weiter, dann wechselt der Verkehr bis zur Fertigstellung auf die neue Spur.

Detaillierte Einsicht ist auch im Internet möglich. Bis 16. Juni können noch Einwände abgegeben werden. Jeder Einwand wird geprüft und beantwortet. Nach Pritschers Schätzung sind die errechneten Kosten von 165 Mio. Euro realistisch – wenn es nicht zu langwierigen Rechtsstreitigkeiten kommt. ■



Gaben Infos zum aktuellen Stand der A94-Planung: v.l. Bürgermeister Markus Schusterbauer (Julbach), Autobahndirektor Stefan Pritscher, Bürgermeister Johann Springer (Kirchdorf). Foto: Madl

**KFZ-PRÜFZENTRUM**  
Ingenieurbüro | JULIUS LEISSE

[kfz-pz.de](http://kfz-pz.de)

**Die besten Öffnungszeiten für Sie!**

ohne Termin

**Montag - Freitag**  
**8:00 - 20:00 Uhr**

**jeden Samstag**  
**9:00 - 16:00 Uhr**

**KFZ-Prüfzentrum**  
August-Unterholzner-Str. 10  
D-84543 Winhöring/Eisenfelden  
Tel. +49 (0) 8671 / 887 821

[kfz-pz.de](http://kfz-pz.de)

**A94 Ausfahrt Eisenfelden**  
zwischen Motorradsport Holzleitner und XXXLutz Hiendl

## FESTSPIEL

# Lieber bairisch sterben

**AIDENBACH.** Alle zwei Jahre gedenkt der Markt Aidenbach der Schlacht, die im Jahr 1706 über 3.000 Landesverteidigern ihr Leben kostete. Am 14./15. sowie 21./22. Juli wird wieder gespielt.

Wohl kaum ein geschichtliches Ereignis hat die Region vor über 300 Jahren so sehr beeinflusst wie die Schlacht von Aidenbach am 8. Januar 1706. An diesem Freitags tag standen rund 2.200 bayerische Aufständische der bayerischen Landesdefension den kaiserlichen Truppen des Habsburger Kaisers Joseph I. unter Generalwachtmeister Georg Friedrich von Kriechbaum gegenüber. Der Aufstand galt als Erhebung des bayerischen Volkes gegen die österreichischen Besatzungstruppen.

Alle zwei Jahre stellen die Laien-

schauspieler des Marktes Aidenbach diese Schlacht und die Schikanen am einfachen Volk authentisch nach. Vor der überdachten Freiluftbühne heißt es: „Lieber bairisch sterben, als in des Kaisers Unfug verderben!“ Bereits mehrfach wurde das Schauspiel ausgezeichnet.

## Besuch des Schauspiels

Im Rahmen des Simbacher Sommerprogramms fährt am 21. Juli ein Bus zur Aufführung, zu der man sich bereits jetzt anmelden sollte. 33 Euro kosten Fahrt und Eintritt. Abfahrt ist um 18.45 Uhr, denn vor Spielbeginn lädt ein originaler Bauern- und Handwerkermarkt ein, kulinarische Spezialitäten und Handwerk aus dieser Zeit kennen zu lernen.

Über 100 Mitwirkende sorgen für einen historischen Einblick in das Jahr 1706. ■



Die Schlacht bei Aidenbach wird alle zwei Jahre aufgeführt. Foto: Marktgem. Aidenbach



Ein buntes Angebot von heimischen Sportvereinen zum Testen

Foto: Stadt Braunau

## GRENZÜBERGREIFEND

# Tag des Sports bietet vielfältiges Programm

**BRAUNAU.** Verschiedene Vereine von „drent“ und „herent“ stellen am Sonntag, 21. Mai, von 14 bis 18 Uhr beim grenzübergreifenden „Tag des Sports“ am Braunauer Stadtplatz ihre Sportarten vor. Der Eintritt ist frei.

Im Mittelpunkt des Tages im Zeichen des Sports steht das vielfältige Angebot der Sportvereine in Braunau und Simbach, die einen wichtigen Bestandteil des öffentlichen Lebens in der grenzübergreifenden Region darstellen.

Der „Tag des Sports“ soll als Drehscheibe zwischen Vereinen und Interessierten die Gelegenheit zur Information über die zahlreichen Angebote und Ak-

tivitäten geben. Vor Ort haben Besucher die Möglichkeit, in die verschiedenen Sportarten „hineinzuschnuppern“ und diese kostenlos zu testen. Das Angebot reicht von verschiedensten Ballsportarten über Kraft- und Fitnesstraining, Selbstverteidigung und Kampfkunst bis hin zu Leichtathletik, Turnen, Mini-golf und Schach.

Vor Ort vertreten sind etwa die Kirchdorf Wildcats (American Football), der TSV Simbach am Inn (Basketball), der WSV ATSV Ranshofen (Schach), die BJJ Academy Braunau (Kampfsport) und viele weitere Vereine mit ihren Sportarten. ■

„Tag des Sports“:  
Sonntag, 21. Mai, 14 bis 18 Uhr

**vhs**

Volkshochschulverbund Rottal-Inn  
Arnstorf - Eggenfelden - Simbach am Inn

## Unsere aktuellen Kurse und Vorträge:

19.05., 18.00 Uhr	<b>Deutsch als Zweitsprache A1.1</b>	Simbach
19.05., 18.00 Uhr	<b>Deutsch als Zweitsprache A2.1</b>	Simbach
	Der Einstieg in die Deutschkurse ist jederzeit möglich!	
24.05., 18.30 Uhr	<b>Schutzschild Resilienz - stark und immun gegen das Schicksal</b> (Zuschuss von Krankenkasse möglich)	Online

Die VHS Simbach am Inn sucht Dozenten für das neue Herbst/Winterprogramm. Sie haben besondere Ideen, Talente, oder eine Qualifikation für einen Bereich, wie z.B. Yoga oder Pilates? Zusätzlich suchen wir Lehrkräfte für Integrationskurse.

Ausführliche Programmbeschreibung unter [vhs-rottalinn.de](http://vhs-rottalinn.de)  
Info und Anmeldung Tel. +49 (0)8571 4717, Mail: [simbach@vhs-rottalinn.de](mailto:simbach@vhs-rottalinn.de)

[www.veretronik.at](http://www.veretronik.at)

**veretronik**

Bitte um Terminvereinbarung! **0 77 22/930 80**  
Gewerbestraße 10 · 4963 St. Peter am Hart

**Laptop & Computer**

- ✓ Reparatur
- ✓ Neukauf
- ✓ vor-Ort-Service
- ✓ Reparaturbonus

**IT-Sicherheit**

- ✓ Datenrettung
- ✓ Virenschutz-Lösungen

EUROPAWEIT

# Herzstudie: erster Patient aus St. Josef

**BRAUNAU.** Entscheidende Behandlungsfortschritte bei einer seltenen Herzmuskel-erkrankung sollen durch die sogenannte „Odyssey“-Studie, einer weltweiten Herzstudie, erzielt werden. Der erste Patient aus Europa, der in die Studie aufgenommen wurde, stammt aus dem Krankenhaus Braunau.



Primar Johann Auer Foto: Krankenhaus Braunau

Bei der Erkrankung handelt es sich um eine außerordentliche Verdickung der Herzwand, die genetisch verursacht wird. Weltweit wurden bis dato zehn Personen in die Studie aufgenommen, aus Europa ist der Patient aus dem St. Josef der erste. Der 47-Jährige aus dem Bezirk Braunau lebt aufgrund der Erkrankung

sehr eingeschränkt. Nun gibt es entscheidende Fortschritte in der Behandlung der Krankheit: „Umso bemerkenswerter ist es, dass wir die Nase vorne haben. Das spricht für die Qualität. Bei uns wird sorgfältig diagnostiziert und auf höchstem Niveau behandelt“, sagt Johann Auer, Ärztlicher Leiter der Inneren Medizin I am Krankenhaus Braunau. ■

VORSCHAU

# Stadtfest in Planung

**SIMBACH.** Noch während die Pflingstdult geplant wird, wirft auch das nächste Fest schon seine Schatten voraus. Am 23. und 24. Juni findet das Simbacher Stadtfest statt.

Es ist ein Fixpunkt im Jahreskalender der Stadt und der lange und bunte Festzug zeigt jedes Jahr die Vielfalt an Vereinen und Gruppierungen, die in Simbach beheimatet sind. Noch einmal muss das Fest „ausquartiert“ werden und findet auf dem Volksfestgelände vor dem Lokschuppen statt. Wenngleich es im Vorjahr Zweifler an der Örtlichkeit gab, hat sich diese „Notlösung“ bestens bewährt, stellte sich ähnlich wie beim Christkindlmarkt heraus, denn die Infrastruktur passt und die Festwirtsfamilie Zeiler setzt alle Hebel in Bewegung, dem Fest das nötige Ambiente zu geben.

In diesem Jahr sind deshalb wohl auch wieder mehr Vereine mit dabei als im letzten Jahr und beteiligen sich mit verschiedenen Info-, Unterhaltungs- und Bewirtschaftungsständen. Auch beim Festzug sind wieder mehr Meldungen als im Vorjahr eingegangen und so dürfte sich der bunte Zug abwechslungsreich vom

Lokschuppen zum Bahnhofplatz und wieder zurück gestalten. Dort wartet dann auch schon eine Bühne, die dieses Mal zwischen Lokschuppen und Adolf-Kolping-Straße im Freigelände aufgestellt ist. Auf der Bühne geben Schulen und Vereine wieder ihr Bestes und unterhalten die Besucher mit traditionellen und modernen Tänzen und Aufführungen.

**Highlights und Unterhaltung**

Ein besonderes Highlight ist immer der Kunsthandwerkermarkt, der wieder auf dem Volksfestparkplatz aufgebaut wird. Auch der Nachtflohmarkt, der bereits am Freitag stattfindet, wird hier platziert. Zur Unterhaltung spielt am Freitag zuerst die Realschulband, dann Mr. Jones und ab 21.30 Uhr die Kellerkinder. Den Samstagabend bestreitet die Band „Move“. Vor allem für die Jugend wird es ein unterhaltsames Rahmenprogramm geben, u. a. mit Hüpfburg, Kinderaktivitäten, Menschen-Kicker, Karussell und vielem mehr. Nur bei Dauerregen entfällt das Fest. Im nächsten Jahr hoffen die Organisatoren dann auf eine Neuauflage am Kirchenplatz. ■

## AKROPOLIS

**TAVERNA | ESTIATORIO**  
Inhaber: Voutselas Georgios

**SIMBACH** Dr.-Josef-Weigl-Str. 2  
(früher Sportgaststätte)  
Tel. +49 (0)8571-92 33 193  
Mobil +49 (0)175-28 55 242

**IN UNSERER TAVERNA**  
abschalten vom Alltag und  
**GRIECHISCHE**  
**SPEZIALITÄTEN** genießen!

**WILLKOMMEN!**  
Voutselas Georgios mit Team



Öffnungszeiten:  
Di. - So. 11.30 - 14 Uhr und 17.00 - 23.30 Uhr  
Montag Ruhetag (außer Feiertag)



Jetzt blüht es

auf Balkon und Terrasse!

Bei uns finden Sie eine große Auswahl an Balkon-, Beet- und Kübelpflanzen sowie eine riesen Auswahl an Gemüse- und Kräuterpflanzen aus regionaler Anzucht!

UNSER AKTUELLES ANGEBOT:

Mediterrane Kübelpflanzen für die Terrasse  
z. B. Zitrus, Oliven, Palmen usw. zum Aktionspreis von € 30,-

Simbach/Inn, Jakob-Weindler-Str. 6, Tel. 08571/9 26 33 68 • Mo.-Fr. 8.30-13 Uhr / 14-18 Uhr - Sa. 8.30-12 Uhr  
Pfarrkirchen, Degernbach 1a, Tel. 08561/1364 • Mo.-Fr. 8-18 Uhr - Sa. 8-12 Uhr - So 10-12 Uhr  
Triftarn, Kößlarn Str. 27, Tel. 08562/1282 • Mo.-Fr. 8-12 Uhr / 13-18 Uhr - Sa. 8-12 Uhr

www.blumen-plank.de



Die Simbacher Vereine gestalten das Bühnenprogramm.

Foto: Archiv Madl

MINERALISCH BAUEN. GESUND WOHNEN.

BAU DIR ...




# DEIN LEBENS- WERT HAUS

-  100 % NATÜRLICH
-  FUNKTIONAL
-  WERTBESTÄNDIG
-  BRANDBESTÄNDIG
-  ENERGIEEFFIZIENT
-  PRIMA KLIMA
-  RUHEZONE
-  REGIONAL



LiaNatura 38 –  
mit integrierter AIRIUM™  
Wärmedämmung



**BWR**

**RAMBÖCK**

[ramboeck.at/dein-lebenshaus](http://ramboeck.at/dein-lebenshaus)

RCC

# Radfahren für den guten Zweck

**RANSHOFEN.** Als Probelauf für sein erstes offizielles Rennen, geplant für September 2024, veranstaltete der RCC (Ranshofen Cycling Club) ein Rad-Event für den guten Zweck.

Die Mitglieder des RCC wollten den Radsport im Bezirk wieder etwas ankurbeln, weshalb die Idee zum gemeinsamen Zeitfahren kam. Zu bewältigen galt es eine 8,4 Kilometer lange Strecke auf der alten Bierstraße vom Steinerwirt nach Hochburg mit kräfteraubendem Anstieg, die so oft gefahren werden konnte, wie gewollt.

Für den guten Zweck radelten neben den RCC-Mitgliedern auch einige bekannte Gesichter aus der österreichischen Radszene, unter anderem Carina Schrempf (beim UCI Women's



Der RCC kürte zahlreiche Sieger in verschiedenen Wertungen. Fotos: Daniel Bögl



Teilnehmer während des Zeitfahrens

WorldTeam Fenix-Decuninck unter Vertrag), Jakob Brandl (Gesamtsieger des österreichischen Amateurcups 2022), Paul Moser (Sieger des Mondsee Radmarathon 2022) sowie Amadeus Lobe und Thomas Mayr (Sieger des Race Around Austria 2022).

Gesammelt wurde für den kleinen Pascal. Er leidet an dem Cornelia-Delange-Syndrom mit Fehlbildungen der oberen Extremitäten. Mit seiner Charity-Veranstaltung konnte der Verein 2.000 Euro für den kleinen Kämpfer sammeln. Somit sammelte und spendete der RCC in-

klusive der Spendenaktion zu Weihnachten innerhalb eines halben Jahres 4.400 Euro für Bedürftige. „Ich bin persönlich überwältigt, was man in so kurzer Zeit mit Freunden, die zusammenhalten, auf die Beine stellen kann“, freut sich Vereinsobmann Fabian Neuhauser. ■

**Heinrich Schmid**

**Maler Ausbauer Dienstleister**

- Seit vier Generationen
- 150 Standorte in Deutschland
- 13 Standorte in Europa

Und nun würden wir auch gerne **in SIMBACH AM INN und Umgebung** tätig werden.

Bei Ihnen stehen Malerarbeiten aller Art an? Sie suchen einen zuverlässigen Handwerker?

***Dann sind Sie bei uns genau richtig!***

→ Malerarbeiten im Innenbereich  
→ Innenraumgestaltung  
→ Tapezierarbeiten  
→ Dekorative Wandtechniken  
→ Lackierarbeiten  
→ Altbausanierung  
→ Fassadensanierung  
→ Fassadengestaltung  
→ Bodenbeschichtung

**Moritz Erdwig**  
Maler- und Lackierermeister  
Tel. +49 170 9208175  
m\_erdwig@heinrich-schmid.de

## Joh. Straßner

Ihr Meisterbetrieb seit 1991

◆ Fliesen

◆ Platten

◆ Mosaik

◆ Natursteine

◆ Ausstellung

◆ Beratung

◆ Verlegung

◆ Neubau und Sanierung

Von-Siemens-Str. 1 (Gewerbegebiet Atzing)  
D-84375 Kirchdorf am Inn  
Tel. +49 (0)8571 4932 / Fax +49 (0)8571 925760  
fliesen-strassner@web.de

**Schlüsselfertiger Holzbau:**  
Informieren Sie sich über die Vorteile eines Holzhauses, gebaut von einem Handwerksunternehmen aus der Region. Wir beraten Sie, planen nach Ihren Wünschen und sind verlässliche Ansprechpartner während der ganzen Bauzeit – kompetent und persönlich.

Mit uns kommst du hoch hinaus!  
Als bekannter Ausbildungsbetrieb freuen wir uns auf dein Interesse am Zimmererhandwerk und informieren gerne über das Leistungsspektrum, sowie über die Besonderheiten und Chancen in unserem Familienbetrieb.

**STADLER HOLZBAU**

Dachstühle | schlüsselfertige Holzhäuser | Sanierungen | Zellulosedämmung

**Infos und Leistungen unter**  
[www.holzbau-stadler.de](http://www.holzbau-stadler.de)

**REISINGER**  
Bau- & Möbelschreinerei

schreinerei-reisinger.de

**Haustüren ▪ Fenster ▪ Renovierung ▪ Böden**  
**Insektenschutz ▪ Innentüren ▪ Küchen**

Qualitätsmöbel nach Maß für alle Wohnbereiche vom Meisterbetrieb in Ihrer Nähe

Tel.: +49 (0) 8571 / 23 77  
Maria-Ward-Str. 46 ▪ D-84359 Simbach am Inn  
E-Mail: info@schreinerei-reisinger.de

## AWARD

# Neues Konzept belebt Leerstand

**BRAUNAU.** Der „upperREGION Award“, eine Initiative des Landes OÖ, wurde wieder an die besten Ideen zur Revitalisierung leerstehender Gebäude und brachliegender Flächen in Oberösterreich verliehen. Unter den drei Siegern befand sich die Generalsanierung des Objekts am Stadtplatz 34 in Braunau.

Vor der Generalsanierung von 2021 bis 2022 stand das denkmalgeschützte Haus 15 Jahre lang leer. Dank des zeitgemäßen Nut-

zungskonzepts mit Geschäften, Büros und Wohnungen sowie der barrierefreien Erschließung des gesamten Objekts wird das Haus heute wieder zur Gänze genutzt. Die Revitalisierung hat 35 neue Arbeitsplätze auf 950 Quadratmetern geschaffen. Das Herzstück des Projekts sind der Rückbau und die Neugestaltung des historischen Innenhofes mit Arkadengang samt Begrünung. Der Innenhof ist öffentlich zugänglich und wertet damit den Braun-

auer Stadtplatz auf. Die Planung erfolgte in Zusammenarbeit mit dem Bundesdenkmalamt und der Stadtgemeinde Braunau.

Insgesamt wurden 36 Projekte eingereicht. „Die drei Siegerprojekte vereinen jeweils Wohnen, Leben und Arbeiten unter einem Dach. Sie sind jeweils Musterbeispiele für eine nachhaltige Standortentwicklung“, sagt Wirtschafts-Landesrat Markus Achleitner bei der Übergabe des Awards. ■



Award-Verleihung

Foto: Andreas Maringer

**Altmann Pflasterbau**  
Design & STEIN

## GROßE PFLASTER-AKTION

**ab 10 € pro m<sup>2</sup>**  
zzgl. MwSt

Sichern Sie sich jetzt unser hochwertiges Betonpflaster von Godelmann, Linden und Haba in verschiedenen Größen - Gilt für Saisonware 2022 -

**So lange der Vorrat reicht!**

**In Dötling:**  
Dötling 6  
84359 Simbach am Inn  
Tel.: +49 (0)8571 1672

**In Markt!:**  
Mörz-Brüll-Straße 12  
84533 Markt am Inn  
Tel.: +49 (0)8678 7476010

[www.altmann-pflasterbau.de](http://www.altmann-pflasterbau.de)

## AWARD

## Nachwuchs im Badminton

**BRAUNAU.** Der Nachwuchs im Badminton bekommt immer mehr Aufmerksamkeit. Auch die Sektion Badminton der Sportunion Braunau erfreut sich vieler Nachwuchsmitglieder und konnte die meisten neuen Nachwuchsspiellizenzen in Österreich vorweisen. Daher durfte sich die Sportunion Braunau nun über den ÖBV Growth Award 2023 vom Österreichischen Badminton-Verband freuen.

Der Braunauer Badminton-Nachwuchs nahm heuer auch erstmals bei der oberösterreichischen Schülermannschaftsmeisterschaft teil und konnte dabei einige Gewinne erzielen. Beim Nachwuchstraining, immer donnerstags, wird bereits für die kommenden Wettkämpfe trainiert. ■



Die Nachwuchsspieler

Foto: Stephan Kundl

**BÖDEN** DESIGNBELÄGE, TEPPICH, PVC, LINOLEUM, LAMINAT, KORK, HOLZPARKETT **SONNENSCHUTZ** ROLLLÄDEN, MARKISEN, JALOUSIEN, LAMELLENVORHÄNGE, ROLLOS, PLISSEES, RAFFSTORES, INSEKTENSCHUTZ **WOHNTEXTILIEN** BEZUGSSTOFFE, VORHÄNGE UND GARDINEN **SERVICES** POLSTERN, NÄHEN, REPARIEREN

## INSEKTENSCHUTZ



Kostenlose Vorort-Beratung **+49 (0) 8571 920607**

Hauptstraße 74, D-84387 Julbach am Inn, Tel. +49 (0) 8571-920607  
Fax 920608, schreiner-julbach@t-online.de, www.schreiner-julbach.de



**SCHREINER**  
GMBH & CO. KG  
SONNENSCHUTZ | RAUMAUSSTATT-  
UND PARKETTLER-MEISTERBETRIEB

Wir sind im Innviertel und  
O.Ö. sowie im Simbacher  
Raum und Umgebung tätig!



Zimmerei Dachstühle Dacheindeckungen  
Schlüsselfertiges bauen in Holzrahmenbauweise

Manfred Schustereder | Weiding am Wald 1 | 84384 Wittibreit  
Tel.: 08574/501 | Handy: 0172/104 06 39  
E-mail: zimmerei@holzhausbau-schustereder.de  
Internet: www.holzhausbau-schustereder.de

www.moser-holzbau.de



KARL MOSER  
HOLZBAU

- Blockhäuser
- Rahmenhäuser
- Spezial-Holzbaue
- Zimmererarbeiten
- Denkmalschutz
- PV-Anlagen
- VELUX-Dachfenster



Karl Moser GmbH Hauptstraße 16 | 84384 Wittibreit  
Tel: 08574 9602-0 info@moser-holzbau.de

>> www.birkl-inntalkuechen.de



B  
BIRKL

>> Es kommt nicht drauf an,  
was man kocht, sondern wie  
viel Spaß man dabei hat!

*Individuell geplant, individuell ausgestattet:  
Birkl Inntalküchen – für viel Freude am Kochen.*

Birkl Inntalküchen Hauptstraße 45 a  
D-84375 Kirchdorf am Inn Telefon +49 8571 91140  
info@birkl-inntalkuechen.de www.birkl-inntalkuechen.de

## VATERTAG

# Rudi und Mani rocken

**BERGHAM.** Am Donnerstag, 18. Mai ist Feiertag und in Deutschland Vatertag. Was würde sich dabei besser für einen Ausflug anbieten als der Besuch eines Live-Konzerts mit Rudi und Mani, den beiden Urgesteinen des Folk, Rock und Classic?

15 Uhr am Badensee in Gstetten bei freiem Eintritt. ■



Echter Rock mit Rudi und Mani Foto: Madl

## ANMELDEN

# Preisträger gesucht

**ROTTAL-INN.** Für Kulturschaffende aus der Region vergibt der Landkreis Rottal-Inn 2023 wieder einen Kultur- sowie Nachwuchsförderpreis. Auch der Baukulturpreis, der nur alle zwei Jahre ausgelobt wird, wird heuer wieder vergeben. Letzterer soll das private Engagement von

Bauherren für den Erhalt der Baukultur im Landkreis würdigen.

Ideen und Vorschläge können per Mail an kulturpreis@rottal-inn.de eingereicht werden. Eigenbewerbungen sind nicht möglich.

Meldeschluss ist der 29. Mai. ■

# Bäder günstig sanieren

Punktgenaue Lösungen sparen Geld und Zeit

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Fugenloses Bad        | Wanne raus-Dusche rein |
| Fliesenbeschichtung   | Wannenbeschichtung     |
| Barrierefreies Bad    | Badausstattung         |
| Wannentür Nachrüstung | Wannenreparatur        |
| Badservice            | Rutschhemmung          |



modular  
abrissfrei  
fliesenfrei



schnell - modern - günstig



+43 660 85 85 382  
www.bognerbad.at  
office@bognerbad.at

**bognerbad®**  
Bäder traumhaft sanieren  
★★★★★

## SONNTAGES

## MARKTPLATZ

## Aktuelles

ALLES kauft Herr Braun: Porzellan, Teppiche, Gemälde, Briefmarken, Münzen, Uhren, Möbel, Schmuck, Figuren, Silber, Zinn, Hinterlassenschaften. ☎ 0664-99214983 Braungoldgarant.at



**Farbbrille** vom Optiker für Sport, Autofahren, Freizeit, ... **gibt Kraft und Energie.** Orange ist die Farbe der Heiterkeit, der Vitalität und der Freude. Orange wird eingesetzt, um die vitalen Prozesse zu unterstützen. Verbrauchte Energie wird wieder zurückgeführt, die Leistungsfähigkeit gestärkt. € 95,- ☎ 0699 81492328.

**Goldankauf und Luxusuhren.** Kaufe Gold- und Diamantenschmuck Armbänder, Armreif, Ringe, Broschen, Golduhren, Ketten, Anhänger, Fassungen, Ohrringe, Kreolen, gerne auch alles mit Edelsteine. Bezahle auch die Macharbeit und nicht nur den Goldpreis. Luxusuhren von A-Z auch defekt, Taschenuhren, Gold und Silbermünzen, Barren, Briefmarken, Modeschmuck, Perlen, Koralle, Bernstein, Antikschmuck, Tafelsilber, Zinn, Antiquitäten, Möbel, Gemälde, Teppiche, Hochwertige Bekleidung, Trachten, Porzellan, Kristall, alte Bücher, alles aus dem 1. und 2. Weltkrieg, alles aus der Jagt, Ferngläser, Kameras und vieles mehr, Komplette Hinterlassenschaften, auch Sonntags erreichbar Seriöse Kaufabwicklung Maria Lora ☎ 0660 9553308

## Chiffreanzeigen

Bitte geben Sie bei einer Chiffreanzeige unbedingt die Chiffrenummer der betreffenden Anzeige auf dem Briefumschlag bekannt. Nur so ist eine prompte Weiterleitung an den Interessenten möglich.

## Rund um Simbach &amp; Braunau

## Bestellmöglichkeiten für Wortanzeigen:

E-Mail: **sek-simbach-braunau@tips.at**  
Per Post: **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**  
Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
MO, MI, FR: 8-12 Uhr,  
DO: 8-12 Uhr und 13-16 Uhr

Info-Telefon: **+43 7722 65505**  
(keine telefonische Annahme!)  
Annahmeschluss: **Dienstag, 10 Uhr vor Erscheinungswache**

## Bestellung per Post und e-Mail:

Name, Anschrift, gewünschter Text (max. 20 Wörter), die Bezirksamgabe(n) und evtl. Besonderheiten (Fettdruck, Anzeige mit Foto, Chiffre-Anzeige, Fotoglückwunsch) anführen. Geldbetrag beilegen oder IBAN für Bankeinzug anführen.

## Private Kleinanzeige:

einmalige Verkäufe (z.B. KFZ, Kinderartikel, Möbel), Preise verstehen sich pro Ausgabe und Woche  
Normaldruck: € 6,-, Fettdruck € 12,-, Foto + Text € 18,-, Chiffre-Gebühr: zusätzlich € 12,- (einmalig pro Auftrag)

## Gewerbliche Kleinanzeige:

für Firmen und bei laufenden Einkünften, Rechnung wird zugeschickt pro Wort € 1,34, pro Wort im Fettdruck: € 2,68

## Fotoglückwunsch:

im Format 64 x 40 mm pro Ausgabe € 24,-



**Hr. Landsberger kauft:** Pelz, Porzellan, Gemälde, Teppiche, Silberartikel, Uhren, Kleinkunst, Bleikristall, Schmuck, Münzen, Schreib- u. Nähmaschinen uvm. ☎ 0676-3532441

## Antiquitäten

**ACHTUNG!** Kaufe Ihre Antiquitäten von **A bis Z** (Möbel, Bilder, Figuren, Uhren und div. Kleinkunst, Verlassenschaften, Sterbenachlässe...) FA. **SCHRATTENECKER: 0664-4210222**

## Brautkleid/Hochzeit



Sie feiern doch auch keine 08/15 Party, oder? Dann sollten Sie auch keinen 08/15 DJ engagieren! DJ Tommy macht Ihre: **Hochzeit, Betriebsfeier, Party** usw... zum besonderen Erlebnis! Infos unter **0664-3415628**

## Elektrogeräte



**Ambiano Küchenmaschine mit WLAN** (ähnlich Thermomix von Hofer), Originalverpackt, wurde nie ausgepackt, inkl. vieler Rezeptbücher speziell für diese Maschine, VP: € 195,- ☎ 0664-8157716

## Flohmarkt

**Flohmarkt** in Schalchen, Parkkauf Schalchen, Sonntag, 21. Mai, ☎ 0650 8135096

**ORA-Flohmarkt** in Mauerkirchen, Spitzgasse 28a (schräg gegenüber Friedhof), jeden Mittwoch von 9 - 13.00, jeden Freitag von 9 - 17.00, jeden 1. Samstag von 9 - 13.00



www.facebook.com/tips.at

## Gesundheit

## Med. Fußpflege

kommt ins Haus  
Tel. 0049 8537 912050  
Mobil +49 171 2183858

## Heirat

**FRAU vom LAND 69/1,70** liebevolle Ingrid, hübsches Äußeres, ist mobil und wünscht sich einen lieben Mann für gemeinsame Ausflüge, Wandern, Garteln, vermisst die Romantik in trauter Zweisamkeit. Meldet sich ein lieber Herr? Agentur Julia ☎ **0664 2201555**

**SENIORENKATALOG 50+** mit echten Partnerprofilen jetzt kostenlos anfordern: ☎ **0664-2201555** www.partneragentur-julia.at

**UNTERNEHMER i. R. 79/1,82** vielseitig interessierter Witwer, sicherer Autofahrer, mag Wandern, E-Bike fahren, Volksmusik & Schlager, auch Konzerte & Kultur, ist gut sit., reisebereit und hat den Wunsch sein schönes Leben mit einer humorvollen Partnerin zu teilen. Agentur Julia ☎ **0664 2201555**

**Witwe, 63 J.** Eine leidenschaftliche, zärtliche Frau für die Liebe und Treue keine leeren Worte sind. Genießt Du es bekocht zu werden? Wärs Du bereit eine Freundschaft behutsam aufzubauen und den "Schmetterlingen im Bauch" Zeit zu lassen? Ich würde Dich zum glücklichsten Mann der Welt machen. **Agentur Jet Set ☎ 0676 6238430 auch Sa. u. So.**

**Witwe, 63 J.** Eine leidenschaftliche, zärtliche Frau für die Liebe und Treue keine leeren Worte sind. Genießt Du es bekocht zu werden? Wärs Du bereit eine Freundschaft behutsam aufzubauen und den "Schmetterlingen im Bauch" Zeit zu lassen? Ich würde Dich zum glücklichsten Mann der Welt machen. **Agentur Jet Set ☎ 0676 6238430 auch Sa. u. So.**

**Witwe, 63 J.** Eine leidenschaftliche, zärtliche Frau für die Liebe und Treue keine leeren Worte sind. Genießt Du es bekocht zu werden? Wärs Du bereit eine Freundschaft behutsam aufzubauen und den "Schmetterlingen im Bauch" Zeit zu lassen? Ich würde Dich zum glücklichsten Mann der Welt machen. **Agentur Jet Set ☎ 0676 6238430 auch Sa. u. So.**

## Musik



☎ 07672 72205  
☎ 07229 62022

Ihr Komplettanbieter in Sachen Musik

## Übersiedlungen

Fuchs Umzüge  
0664 1491750  
www.fuchs-umzüge.at

**Umzugsmeister** mit Montagehandwerkern, schnell und professionell 0664-4791224

## Maschinen/Werkzeug/Leihg.



**ZIPPER - Werksverkauf in Schlüßlberg Nächster Termin: 19. Mai von 7.30-12.00 Uhr.** 2A-Ware, Ausstellungsstücke, Mustermaschinen, Auslaufmodelle Transportschäden u. Gebrauchtmaschinen aus dem Holzmann und Zipper Sortiment. Baummaschinen, Brennholztechnik, Gartengeräte, Werkstattausrüstung, Stromerzeuger **ZIPPER Maschinen** Gewerbetpark 8, 4707 Schlüßlberg, 07248-61116 www.zipper-maschinen.at

## Parkettböden



**VERKAUFE 11m² Laminat-Boden** (Buche) OHNE Beschädigungen inkl. Sesselleisten! Selbstabholung in St. Georgen/Ybbsfelde, ☎ **0664 4989291**

## So im Glück. So Tips

Die besten Gewinnspiele und tolle Preise auf [www.tips.at/gewinnspiel](http://www.tips.at/gewinnspiel)

## Verkauf

**Pizzateigmaschine, 2 Jahre alt, billig abzugeben.** ☎ 0049 8571 5855



**VERKAUFE Geschirr** von **IKEA** - gerne einzeln auswählbar - flache große Teller, Suppenteller, Dessertteller - 2€/ Stück, ☎ **0664 4989291**

## Zu kaufen gesucht

**Firma Hartmann kauft:** hochwertige Pelze, Schmuck, mech. Uhren, Bernstein, Bilder, Kleinkunst, Porzellan, Münzen, Bleikristall, Näh- Schreibm. **RONNY-HARTMANN.AT, ☎ 0650 5849233**

## IMPRESSUM

**REDAKTION BRAUNAU**  
Stadtplatz 14, 5280 Braunau  
+43 7722 65505  
sek-simbach-braunau@tips.at  
Geöffnet: Mo, Mi, Fr 8-12 Uhr  
Do 8-12 und 13-16 Uhr

## Produktverantwortliche:

Marianne Madl  
**Redaktion:** Sabrina Antlinger, Michelle Baumann, Marianne Madl, Theresa Senzenberger  
**Kundenberatung:** Barbara Danter, Thomas Karl Schaffner  
**Verkaufs-Innendienst:** Elfriede Zweimüller  
**Regionalverkaufsleitung:** Georg Estermann  
**Sekretariat:** Manuela Wengler

## Auflage und Raum Simbach &amp; Braunau 26.627

**Medieninhaber:** **Tips Zeitungs GmbH & Co KG**, Promenade 23, 4010 Linz, +43 732 7895

**Herausgeber:** Ing. Rudolf Andreas Cuturi, MAS, MIM

**Erscheinungsweise:** monatlich, Postamt 4010 Linz

**Geschäftsführer:** Moritz Walcherberger, Lorenz Cuturi

**Chefredakteurin:** Alexandra Mittermayr

**Leitung Redaktion:** Michael Klaffenböck

**Verkaufsleitung:** Georg Estermann, Thomas Nader, Raimund Scholz

**Marketingleitung:** Moritz Walcherberger

**Leitung Producing/Grafik:** Robert Ebersmüller

**Leitung Sekretariate:** Edith Grafeneder

**Produktionsleitung:** Reinhard Leitner

**Druck:** OÖN Druckzentrum GmbH & Co KG

Eine Verwertung der urheberrechtlich geschützten Zeitung und aller in ihr enthaltenen Beiträge, Abbildungen und Einschaltungen, insbesondere durch Vervielfältigung oder Verbreitung, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar, soweit sich aus dem Urheberrechtsgesetz nichts anderes ergibt. Insbesondere ist eine Einspeicherung oder Verarbeitung der auch in elektronischer Form vertriebenen Zeitung in Datenbanksystemen ohne Zustimmung des Verlages unzulässig.

Hinweis: Im Sinne einer verbesserten Lesbarkeit wird auf die geschlechter-spezifische Formulierung verzichtet. Selbstverständlich sind Frauen und Männer gleichermaßen angesprochen.

Die Offenlegung gemäß § 25 Mediengesetz ist unter [www.tips.at/seiten/4-impresum](http://www.tips.at/seiten/4-impresum) ständig abrufbar.

Gesamte Auflage der 17 Tips-Ausgaben: 745.569



MITGLIED IM **VRM:** VERBAND DER REGIONALMEDIEEN ÖSTERREICHS  
VRM 7,5 Mio. ges. Auflage



# KFZ

## DIVERSES

### KFZ-Kauf

**Ab heute!**  
**Kaufe Autos für Export.**  
**0699-81816863**

**ACHTUNG!** Zahle Bestpreis für PKW, Motor - Unfallschaden, alles anbieten.  
 0676-5342072

### Führerschein

**EU-FÜHRERSCHEIN**  
 CZ Verlängerungen  
 0676-3530304

## Erfolgreich werben in der Tips-Welt

**Thomas Schaffer**  
 Tel.: +43 664 8157542  
 t.schaffer@tips.at

- Ihr Berater für
- Inserate
  - Beilagen und
  - Onlinewerbung



## ZWEIRAD

### Motorräder Verkauf



**Harley-Davidson Softail Low Rider S FXLRS,**  
 EZ 4/2020, 69 kW/94 PS, 1.868 ccm, 6.200 km, Vivid Black, Pickerl 4/23, ABS, E-Start, LED-Scheinwerfer, Tagfahrlicht LED, Dr. Jekyll & Mr. Hyde komplette Klappenanlage, Sissy bar, Scheckheft gepflegt, extended Warranty, Zweisitzer-Sitz und alle Originalteile vorhanden, unfallfrei, VP € 26.999,- ☎ 0676 9489365

100% Postverteilung im ganzen Streugebiet

# IMMOBILIEN

## KAUFGESUCHE

### Immobilien

**PENSIONISTEN:** HAUS/WOHNUNG verkaufen - weiterhin Zuhause wohnen! AWZ Immo: Leibrente.at, 0664 6331862

### Häuser

**Älteres** HAUS/WOHNUNG dringend zu kaufen gesucht! AWZ Immo: Hundefreundlich.at 0664 8984000

## VERKAUF

### Wohnungen



Ranshofen: **Wohnung,** 1. Stock (84 m2), mit Garten zu verkaufen. Besichtigung ab Mitte Mai nach tel. Vereinbarung möglich,  
 ☎ 0670 4081013

## Betriebsobjekte



Tischlerei aus gesundheitlichen Gründen zu verkaufen. Maschinen und Betriebsgenehmigung vorhanden. Kundenstock und GmbH können übernommen werden. Mietkauf oder gemeinsame Übernahme durch mehrere Teilhaber möglich.  
**Tel. 0664 / 4458295**

## VERMIETUNG

### Wohnungen

2-Zi.-Whg., 55 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, 1. OG, Sim./Erlach, € 440,- + NK + Kautiön; 3-Zi.-Whg., 72 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, 1. OG, Sim./Erlach, € 570,- + NK + Kautiön; 5-Zi.-Whg., 102 m<sup>2</sup>, Küche, Bad, 1 Carport, Simbach Zentrum, € 815,- + NK + Kautiön; 1 Apartment möbliert, 22 m<sup>2</sup>, Sim./Erlach, € 340,- + NK + Kautiön, ☎ 0049 8571-5855

## OrdinationsassistentIn 15 Stunden/Woche – 3 Tage

### IHRE QUALIFIKATIONEN:

- Höfliches Auftreten / gepflegtes Erscheinungsbild
- Pünktlichkeit / Verlässlichkeit / Diskretion
- Ausgezeichnete Deutschkenntnisse
- Sehr gute EDV-Kenntnisse
- Med. Fachkenntnisse von Vorteil

### DAS BESONDERE AN DIESER POSITION:

- Freundliches und wertschätzendes Arbeitsumfeld
- Kollektivvertragliche Überzahlung
- Freie Zeiten über das gesetzliche Urlaubsausmaß

**Bewerbungen bitte per E-Mail an: Ordi5280@gmail.com**

## Kleinanzeige aufgeben?

**Jetzt auch ONLINE: marktplatz.tips.at**



**STERILGUT, LOGISTIK UND INSTRUMENTENMANAGEMENT GMBH**



SLI Sterilgut, Logistik und Instrumentenmanagement GmbH  
 Grieskirchner Straße 42  
 4600 Wels

Wir sind ein modernes Dienstleistungsunternehmen und betreiben die zentrale Sterilgutaufbereitung (AEMP) im Klinikum Kreuzschwestern Wels GmbH, im Ordensklinikum Linz Elisabethinen und im **Krankenhaus St. Josef Braunau**. Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir für den Dienort **BRAUNAU** einen/eine

## Mitarbeiter m/w/d für die Aufbereitung von Medizinprodukten

Diese verantwortungsbewusste Tätigkeit umfasst die Aufbereitung von OP-Instrumentarium, sowie die bedarfsgerechte Zusammenstellung von OP-Bestecken unter modernsten Bedingungen und kann in Teilzeit (30 Std.), als auch Vollzeit (40 Std.) ausgeübt werden. Diese werden in Vormittags- und Nachmittagsdiensten geplant.

Wir erwarten:

- Teamfähigkeit, Belastbarkeit und Flexibilität
- Sonn-, Feiertags- und Rufbereitschaft
- Fortbildungsbereitschaft, Lernbereitschaft und Zuverlässigkeit
- Fundierte Deutschkenntnisse

Wir bieten:

- Langfristige Perspektive in einem innovativen Unternehmen
- Nach einer ausführlichen Einschulung eine selbständige Tätigkeit
- Ein interessantes, abwechslungsreiches Arbeitsgebiet unter fachkundiger Anleitung in einem motivierten Team
- Viele zusätzliche Leistungen, wie Mitarbeitererevents mind. 2x pro Jahr, Geburtstags- und Weihnachtsgeschenk, betriebliche Altersvorsorge, Weiterbildungen, div. Beihilfen, ... und vieles mehr.
- Anstellung im Angestelltenverhältnis, mind. Einstiegsgehalt € 2.000,- (brutto 40 Std.), ohne Nacht-/Sonn-/Feiertagszuschlag, ohne Zulagen, ohne Vorkenntnisse.

Ihre aussagekräftige Bewerbung senden Sie bitte an: SLI Sterilgut, Logistik und Instrumentenmanagement GmbH, z.H. Frau Elke Schwaiger, Grieskirchner Str. 42; 4600 Wels; Email: [Elke.Schwaiger@sl-imbh.at](mailto:Elke.Schwaiger@sl-imbh.at); Tel.: 07242/210596-96596 (zw. 07:00 und 14:00 Uhr)

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage: [www.sli-gmbh.at](http://www.sli-gmbh.at)





Für unseren Standort in ST. GEORGEN/FILL. suchen wir ab sofort eine/n

## ELEKTROTECHNIKER – 38,5 Wochenstd. (m/w/d)

### Dein Aufgabengebiet

- Selbständiges Durchführen elektrischer Wartungen der betrieblichen Maschinen & Anlagen
- Eigenständige Analyse und Behebung elektrischer Störungen an Maschinen, Werkzeugen, Anlagen sowie der Haustechnik
- Installationen und Erweiterung der elektrischen Anlagen
- Mitwirken an Optimierungsmaßnahmen der Betriebsanlagen & Haustechnik

### Dein Profil

- Abgeschlossene Ausbildung als Elektrotechniker/in
- Erfahrung in der Störungsbeseitigung elektrischer Anlagen
- Grundwissen von Siemens SPS Steuerungen
- Mehrjährige Berufserfahrung von Vorteil
- Logisches Denken, sowie selbständige und genaue Arbeitsweise
- Teamfähigkeit, Flexibilität, Einsatzbereitschaft und Zuverlässigkeit
- Schnelle Auffassungsgabe & gutes Organisationsvermögen

### Wir bieten

- Ein Mindestbruttogehalt von EUR 3.000,-- Überzahlung je nach Qualifikation und Erfahrung
- Essenszuschuss fürs MiG-Stüberl
- Eine kostenlose private Unfallversicherung für alle unsere Mitarbeiter/innen
- Zahlreiche Aus- & Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein familiäres Betriebsklima mit DU-Kultur, das nach intensiver Einschulung viel Freiraum zulässt

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung an: [gerhard.brettner@otn-gmbh.at](mailto:gerhard.brettner@otn-gmbh.at) oder telefonisch unter: +43 650 7748 432



**Ja, seien Sie nur neugierig**

### Sie haben Fragen zum Verkauf?

- Welchen Marktwert hat meine Immobilie?
- Welche rechtlichen Voraussetzungen müssen gegeben sein?
- Wie rücke ich meine Immobilie ins rechte Licht?
- Wie gestalte ich zielführende Besichtigungen?
- Wie läuft die Verkaufsabwicklung ab?

**Seien Sie neugierig und fragen Sie eine Expertin.**  
Jetzt gratis Beratungstermin vereinbaren.

**Sonja Salletmayer 0171 / 74 51 406**

**RE/MAX**  
Innova

Innova Immobilien GmbH // Münchnerstraße 6 // 84359 Simbach am Inn // 08571 923 2660



**newsklicker**  
online total regional

**Tips**  
total regional

**Immer top informiert mit dem Tips Newsklicker**

- Top Stories aus deiner Region
- Coole Events
- Gewinnspiel der Woche
- Interessante Jobangebote
- Attraktive Versteigerungen

Jetzt anmelden auf [www.tips.at/newsklicker](http://www.tips.at/newsklicker)

### Beste Maklerin des Monats!

**Sonja Salletmayer**

**0171 / 74 51 406**

s.salletmayer@remax-innova.at

Kennen Sie jemanden,  
der eine Immobilie kaufen  
oder verkaufen möchte?  
Ich freue mich über Ihre Empfehlung!



**RE/MAX**  
Innova

Deine 25 Kollegen von RE/MAX Innova in Braunau, Ried, Mattighofen und Simbach gratulieren dir recht herzlich!

**Erfolgreich werben in der Tips-Welt**

Thomas Schaffer  
Tel.: +43 664 8157542  
t.schaffer@tips.at

Ihr Berater für

- Inserate
- Beilagen und
- Onlinewerbung

**Tips**  
total regional.

**Dienstags schon ab 20 Uhr als ePaper auf [www.tips.at](http://www.tips.at)**

**Ein Schmuckstück in bevorzugter Lage**

84359 Simbach / Inn

ca. 94 m<sup>2</sup> Wfl.  
Kaufpreis € 240.000,-

EAW gültig bis 06.06.2032 / BJ 1972 / 142,5 kWh/m<sup>2</sup>a / E / bedarfsorientiert / Energieträger Fernwärme  
Objekt 1651/4056




Jetzt mehr erfahren  
QR Code scannen  
oder über [remax.at](http://remax.at)

**RE/MAX**  
Innova

**Sonja Salletmayer**  
0171 / 74 51 406



Innova Immobilien Simbach GmbH // Münchnerstraße 6 // 84359 Simbach am Inn

**estermann und PARTNER**

**Sekretärin / Kanzleiassistentin**  
(m/w/d) gesucht für 40 Wochenstunden  
zum ehestmöglichen Eintritt in unsere Rechtsanwaltskanzlei in Mattighofen.

Einschlägige Berufserfahrung von Vorteil, gute EDV Kenntnisse (MS Office, Advokat), ausgezeichnete Rechtsschreib- und Grammatikkenntnisse, Teamgeist, Belastbarkeit, Verlässlichkeit, gepflegtes Auftreten und gute Umgangsformen.

Langfristige Anstellung auf Vollzeitbasis 40 Wochenstunden ab € 2.150,- brutto mit der Bereitschaft zur Überzahlung bei entsprechender Qualifikation.

Bewerbungen bitte an:  
**[kanzlei@estermann-partner.at](mailto:kanzlei@estermann-partner.at)**

Mehr Stellen auf **regionaljobs.at**

**STELLENANGEBOTE**

**Verkaufspersonal**  
Mitarbeiter (m/w) für Verkauf gesucht, auch Quereinsteiger! AWZ: Mehr-verdienen.at, 0664 8697630.

**Hauspersonal**  
Haushälterin gesucht, 20 Stunden, Vormittag, Kirchberg, ☎ 0664 9109981

**Teilzeitjobs**  
Schmuckberaterin werden  
Luna + Pierre Lang  
GRATIS Kollektionen  
☎ 0650-3962484

**Medizinisches Personal**  
Sprechstundenhilfe/Ordinationsassistent/in für 15 - 20 Std. in Braunau gesucht.  
michael.markler@hotmail.com

**So unschlagbar. So Tips.**  
Die besten Stellenanzeigen aus Ihrer Region.

**STELLENGESUCHE**

**Nebenjobs**  
Pensionist für leichte Hausmeistertätigkeiten gesucht. Zahnlabor Kantscher, ☎ 07722 84064

**Diverses Personal**  
**ALLROUNDKRAFT**  
Abwechslungsreiche Tätigkeit  
Handwerkliches Geschick von Vorteil - Vollzeit oder Teilzeit  
☎ 0664 9871616

**E-Werk )) Simbach**  
BAYERNWERKSTRASSE 13 | 84359 SIMBACH AM INN

Wir betreiben in Simbach am Inn die Strom- und Glasfasernetze und gestalten die Energiewende in unserer Stadt aktiv mit. Dazu verbinden wir die klassische Stromversorgung mit modernsten, eigenen Datennetzen und sorgen dafür, dass die Themen Eigenerzeugung von Strom, Elektromobilität und Stromspeicherung im Sinne der Energiewende und des Klimaschutzes in unserer Region fest verankert werden. Haben wir Ihr Interesse geweckt, an dieser Zukunftsaufgabe in eigenverantwortlicher Funktion zum nächstmöglichen Zeitpunkt mitzuwirken?

**Projektmanager (m/w/d)**  
in Vollzeit (37h/Woche) gesucht

**Verantwortungsbereich**

- > Smart Home & Elektroinstallation
- > Photovoltaik & Stromspeicher
- > Elektromobilität

**Ihr Profil**

- > abgeschlossene Berufsausbildung zum Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik und mehrjährige Berufserfahrung
- > Meister / Techniker / Ingenieur im Bereich Elektrotechnik oder Bereitschaft zur entsprechenden Fortbildung wünschenswert
- > umfangreiche Kenntnisse in der Kalkulation und Abrechnung sowie der Arbeitssicherheitsvorschriften
- > unternehmerisches Denken und Handeln, selbständige und ergebnisorientierte Arbeitsweise, persönliches Engagement
- > Organisations- und Verhandlungsgeschick

**Unser Angebot**

- > attraktives, leistungsgerechtes Gehalt mit unbefristetem Arbeitsvertrag
- > überdurchschnittliche Sozialleistungen wie z. B. Arbeitszeitkonto, 30 Tage Urlaub, Weihnachtsgeld uvm.
- > professionelle Unterstützung in der Einarbeitungsphase mit stufenweiser Übernahme des Verantwortungsbereiches
- > flache Hierarchien mit kurzen Entscheidungswegen und hervorragende, persönliche Entwicklungsmöglichkeiten
- > modern ausgestatteter Arbeitsplatz, nette Kollegen und familiäres Miteinander

**Sie suchen eine langfristige berufliche Heimat in einem modernen sowie erfolgreichen Unternehmen?**

Dann senden Sie uns bitte Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an **[bewerbung@hellmannsberger.de](mailto:bewerbung@hellmannsberger.de)** unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung sowie des frühestmöglichen Eintrittstermins.

Elektrizitätswerk Simbach GmbH  
Bayernwerkstraße 13 | 84359 Simbach  
☎ +49 8571 91120  
[www.e-werk-simbach.de](http://www.e-werk-simbach.de)



**Erfolgreich werben in der Tips-Welt**

Barbara Danter  
Tel.: +43 664 5233989  
b.danter@tips.at

Ihre Beraterin für

- Inserate
- Beilagen und
- Onlinewerbung



## INTERNATIONAL

# Zwillingspaare treffen sich in Braunau

**BRAUNAU.** So viele Zwillinge auf einem Fleck sieht man nicht alle Tage. Vom 8. bis 11. Juni aber werden wohl viele doppelt sehen.

Das hat es im Entdeckerviertel noch nicht gegeben: ein „Zwillingstreffen“. Seit 39 Jahren gibt es dieses Treffen in Österreich. Braunau ist erstmals Station und möchte sich bei den Paaren unterhaltsam präsentieren.

40 Paare aus Deutschland, Frankreich, Schweiz und Österreich haben sich schon angemeldet. Beim Treffen selbst rechnen die Organisatoren mit mehr als 100 Zwillingen. Zwillinge aus der Region sind ebenfalls herzlich willkommen.

Max Strafinger organisiert das Treffen bereits seit 40 Jahren in Kärnten und weiß, dass viele

Paare regelmäßig an den Terminen teilnehmen und sich so schon viele Kontakte ergeben haben.

Erstmals ist das Treffen grenzüberschreitend und wie Tourismus-Geschäftsführer Georg Bachleitner betont, sind ja auch „Simbach und Braunau gewissermaßen eineiige Zwillinge“.

Damit das Entdeckerviertel ein unvergessliches Erlebnis für die weit angereisten Teilnehmer

wird, stehen bereits vor dem offiziellen Treffen u. a. Besichtigungsfahrten zur KTM Motohall, eine Stadtführung oder eine Wanderung auf den Schellenberg auf dem Programm.

## Großes Wiedersehen

Los geht das Zwillingstreffen am Donnerstag, 8. Juni. Nach der Fronleichnamprozession wird das große Wiedersehen von 13 bis

17 Uhr im Goldstück am Stadtplatz Braunau stattfinden. Zum großen Eröffnungsabend um 19 Uhr sind übrigens alle Interessierten willkommen. Die Wirte veranstalten ein großes Fest mit Musik auf dem Stadtplatz.

Am Freitag treffen sich die Zwillinge um 11 Uhr zum Gruppenfoto am Stadtplatz, bevor es zum Holzöstersee mit Bauerngolf und Moorwanderung geht.

Im Simbacher Lokschuppen findet dann um 19 Uhr ein „Bayerischer Abend“ statt. Bayerische und oberösterreichische Schmankerl sowie Brauchtum sorgen für Gemütlichkeit.

Am Samstag sind noch eine Plattenfahrt in Burghausen sowie ein gemeinsames Abendessen in Braunau geplant.

Unter +43 4242 44200 gibt es weitere Auskunft. ■



Zum Verwechseln ähnlich: Christine und Gabriele

Foto: Senzenberger



Vinzenz und Manfred nehmen regelmäßig am Treffen teil.

Foto: Senzenberger

## GRUNKURS

## Radfahren für Erwachsene

**BRAUNAU.** Das Zentrum für Interkulturalität, Miteinander und Teilhabe (ZIMT) in Braunau veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Verein Braunau mobil und dem Radfahrbeauftragten der Stadt Braunau Markus Dutzler einen Fahrrad-Grundkurs für Erwachsene.

Die Termine sind am Montag, 5. und 12. Juni sowie am Dienstag, 13., 20. und 27. Juni, jeweils von 17 bis 19 Uhr. Treffpunkt ist bei der Fahrschule Burgstaller in Braunau.

Eine vorherige Anmeldung per Mail an [daniela.auer@braunau.ooe.gv.at](mailto:daniela.auer@braunau.ooe.gv.at) oder unter der Tel. +43 7722 808-284 ist erforderlich. ■

Fahrrad-Grundkurs:

Auf der Haiden 107, 5280 Braunau



**Raschofer**

Wir wollen unser Team verstärken. Wer hat Lust, gemeinsam mit uns, Europas beste Biere zu brauen?  
Wir suchen eine(n):

BRAUER/IN /BRAUTECHNIKER/IN

<p><b>DIE „PFLICHT“:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Bierbrauen: Sudhaus, Filtration, Gärkeller, Lagerkeller</li> <li>* Qualitätskontrolle</li> <li>* Wartung und Reinigung der technischen Anlagen</li> </ul>	<p><b>DIE „KÜR“:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Gute Bezahlung und Sonderzahlung ab dem 2. Dienstjahr</li> <li>* Ein Traditionshaus mit Innovationskraft und einer Erlebniswelt</li> <li>* 8 European Beer Stars</li> <li>* Und ein Team mit Herz, das zusammenhält</li> </ul>
---	--

Wir freuen uns auf eine schriftliche Bewerbung:  
[mein.bier@raschoferbier.at](mailto:mein.bier@raschoferbier.at) oder auf einen Anruf: 07723 -422050  
[raschoferbier.at](http://raschoferbier.at)

## FOTOGRAFIE

## Ausstellung zu Pfingsten

**BRAUNAU.** Der VHS-Fotoklub Braunau gibt am Pfingstwochenende sehenswerte Einblicke in das vielfältige Schaffen seiner Mitglieder. Von Samstag, 27. bis Montag, 29. Mai, jeweils von 10 bis 18 Uhr, können Besucher die Fotoausstellung im Veranstaltungszentrum Braunau besuchen. Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich. Der Eintritt ist frei, freiwillige Spenden werden erbeten. ■



Fotoausstellung

Foto: VHS-Fotoklub Braunau

**TERMINANZEIGEN****Wöchentliche Termine**

**Braunau:** Alleinerzieherinnengruppe; einmal im Monat am Samstag, Frauenberatungsstelle, Stadtplatz 6/Ärztelhaus, 9.30 - 11.30, VA: Frau für Frau, Info: ☎ 07722 64650

**Braunau:** Am 1. Mittwoch im Monat - Sprachstammtisch Niveau B2 und Deutsch als Muttersprache; Begegnungszentrum ZIMT, 18.30 - 21.00, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676 847804267

**Braunau:** Am 1. Montag im Monat - Betreuer\*innen-Cafe: Eine Auszeit für 24-Stunden-Kräfte; Begegnungszentrum ZIMT, 13 - 15.00, Teilnahme kostenlos, Anm.: Irene Huss, ☎ 0676 87763681, VA: Treffpunkt Mensch & Arbeit und Rekl

**Braunau:** Jeden 1. Donnerstag im Monat: Weltcafe: lerne neue Leute kennen; ZIMT, Kaserngasse 2, 16 - 19.00. Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676 847804267

**Braunau:** jeden 1. Donnerstag im Monat: **WeiberWandern;** TP: Ärztehaus, 16.30, VA: Frau für Frau, Info: ☎ 07722 64650

**Braunau:** Jeden Dienstag - SelbA Gruppe - selbständig und aktiv 55+, Körper und Geist und Seele trainieren; Begegnungszentrum ZIMT, 9 - 10.30, Anm.: Daniela Auer, ☎ 0676 847804250

**Braunau:** Jeden Donnerstag - Internationaler Frauentreff; Begegnungszentrum ZIMT, 9 - 11.00, keine Anmeldung erforderlich

**Braunau:** Jeden Freitag - KoKo Kurs - Kommunikation und Konversation; Begegnungszentrum ZIMT, 8.30 - 12.30, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676-847804267

**Braunau:** Jeden Mittwoch - KoKo Kurs - Kommunikation und Konversation; Begegnungszentrum ZIMT, 10 - 12.00, Anm.: Nina Hofmann, ☎ 0676-847804267

**Braunau:** Jeden Montag - Beziehung Leben - Frauen stärken; ZIMT, 9 - 11.00, Anm.: ☎ 07722 808 284

**Braunau:** Jeden Samstag - Internationaler Männertreff - Schach, Backgammon, Karten und Co; Begegnungszentrum ZIMT, 18 - 21.00, Anm.: Rashid Abdullah, ☎ 0676 7506333

**Braunau:** Jeden Sonntag - Internationaler Männertreff - Schach, Backgammon, Karten und Co; Begegnungszentrum ZIMT, 16 - 20.00, Anm.: Rashid Abdullah, ☎ 0676 7506333

**Malching:** Jeden Donnerstag, 15 - 18 Uhr und jeden Samstag, 11 - 14 Uhr, Treff in der Ateliergalerie8, VA: Malchings Kreative.

**Simbach/Inn (D): NEU! GEMEINSAM STATT EINSAM: Singletreff ab 55,** 14-tägig (Sonntag); Gasthof Moosbräu, Pfarrkirchenstraße, ab 18.00, Unkostenbeitrag € 1,- ☎ 0049 151 52580320

**Simbach/Inn:** Seniorengymnastikgruppe des BRK, Realschulturnhalle, 17-18 Uhr, jeden Montag (ausgenommen Schulferien), Sportbekleidung und Hallenschuhe! Info 08571 926526 (Karin Cameo)

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Gymnastik, Schulungsraum Fa. Sommer, 10-11 Uhr, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Fruenturnen, Schulungsraum Fa. Sommer, 18-19 Uhr, jeden Montag.

**Simbach/Inn:** Seniorensportprogramm - Fitnessgymnastik, Schulungsraum Fa. Sommer, 18-19 Uhr, jeden Donnerstag.

**Simbach/Inn:** Seniorentanzgruppe, Realschulturnhalle, 16.15 bis 18.15 Uhr (jeden 1. und 3. Montag/Monat)

**Simbach/Inn:** Senioren-Walking-Gruppe, TP: Bäckerei Braumüller, 18.15 Uhr, jeden Dienstag.

**Simbach/Kirchberg:** Walking-Gruppe, TP: Schulhof, 17 Uhr, VA: KirchbergerInnen, jeden Dienstag

**MI, 17. Mai**

**Malching:** Frauenverein - Muttertags-Stammtisch, Gasthaus Schütz, 18.30 Uhr. VA: Frauenverein Malching

**Wittibreit:** Kinder- und Jugendhoagartn, Vereinsheim Ulbering, Schulstr. 2, 19.30 Uhr. VA: Heimt-Trachtenverein "Altbachtaler" Wittibreit e.V.

**DO, 18. Mai**

**Burgkirchen:** Maiandacht der Erstkommunionkinder; Filialkirche St. Georgen, 17.00

**Malching:** Vatertagsfeier, Stockhalle, 11 Uhr. VA: TSV DJK Malching

**Neukirchen/Schwand:** Rundwanderung im Lattengebirge; Info: Christian Neuhauser, ☎ 0049 172 8694641, VA: ÖAV

**Neukirchen/Schwand:** Rundwanderung im Lattengebirge; Info: Christian Neuhauser, ☎ 0049 172 8694641, VA: ÖAV

**Wittibreit:** Christi Himmelfahrt, Pfarrkirche Maria Patrona Bavariae, 8.45 bis 9.45 Uhr. VA: Pfarrei Ulbering/Wittibreit

**Wittibreit:** Escape Room, Pfarrheim, 16-17.30 Uhr. VA: Pfarrei Wittibreit  
Löst das Rätsel und findet den Verräter!  
Anm./Infos minis1@wagnerwiesing.de

**FR, 19. Mai**

**Julbach:** Feuerwehrausflug der FW Buch zum Königssee und Bad Reichenhall, Freiw. Feuerwehr Buch, 8 Uhr.

**Malching:** Maiandacht, Kriegerkapelle, 19 Uhr. VA: Krieger- und Soldatenkameradschaft Malching

**Mining:** Maiandacht; Frauenstein, 19.00, VA: Goldhaubengruppe

**Wittibreit:** Escape Room, Pfarrheim, 19 Uhr. VA: Pfarrei Wittibreit  
Löst das Rätsel und findet den Verräter!  
Anm./Infos minis1@wagnerwiesing.de

**SA, 20. Mai**

**Braunau:** Poetry Slam meets Kaffee; Inndie Beans, Laabstraße 89, 19.30, VA: Verein Wortwerkler

**Malching:** Rauchclub - Hoffest, Ort: Urfar, ab 15 Uhr. VA: Rauchclub Malching

**SO, 21. Mai**

**Braunau:** MTB "Eisenauer Schafberggrunde" ohne Falkenstein; Info: Hermann Hölzlwimmer, ☎ 0676 4873377, VA: ÖAV

**Braunau:** Tag des Sports, Sport und Bewegung für die ganze Familie; Stadtplatz, 14 - 18.00

**Burgkirchen:** Radwandertag; Gemeindedreieck, 13.30, VA: Gesunde Gemeinde

**Malching:** Schützenverein - Kirchengang, Pfarrkirche St. Ägidius Malching, VA: Königl. Priv. Feuerschützengesellschaft

**Malching:** Tennis-Saisonöffnung, Tennisplatz, Urfarer Str. 3, ab 10 Uhr.

**Mining:** Maiandacht mit Ehrung Mitglieder; Pfarrkirche, 19.00, VA: KFB

**Wittibreit:** Erstkommunion, Pfarrkirche Maria Patrona Bavariae, 10.15 Uhr.

**MO, 22. Mai**

**Julbach:** Übungsabend der Feuerwehr Buch, Freiw. Feuerwehr Buch, 19 Uhr.

**DI, 23. Mai**

**Julbach:** Gedenkgottesdienst der Freiw. Feuerwehr Julbach, Kirche St. Bartholomäus, 19 Uhr.

**St. Peter:** Jam Session Nights 2023; GH Berger, 20.00, Eintritt frei

**Wittibreit/Ulbering:** Bittgang nach Bärsnham zur Geisberger Kapelle. Pfarrkirche Maria Patrona Bavariae, Dorfstr. 21, 19 Uhr.

**MI, 24. Mai**

**Braunau:** Maiandacht; Pfarre Ranshofen, 19.00

**Braunau:** Wanderung Hochplettspitze; Info: Hans Huber, ☎ 0650 7278799, VA: ÖAV

**Julbach:** Gesellschafterversammlung 2023, Schulturnhalle Julbach, 19 Uhr.

**Simbach/Inn:** Erzählcafe "Vierlinger", Seniorenzentrum, 14.30 Uhr. Erzählerin: Marianne Madl

**DO, 25. Mai**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Kirchdorf/Inn:** Spiele- und Unterhaltungsnachmittag, Pfarrheim St. Konrad, 14-17 Uhr. VA: Seniorenclub Kirchdorf

**Kirchdorf/Inn:** Spiele- und Unterhaltungsnachmittag, Pfarrheim St. Konrad, Hauptstr. 1, 14 Uhr. VA: Seniorenclub Kirchdorf

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Tempera", ab 19.30 Uhr  
Eintritt frei, Spenden erwünscht!

**Simbach/Inn:** Simbacher Pfingstdult, 25. - 31. Mai, mit großem Festzelt, Vergnügungspark

**Wittibreit:** Vortrag "Nützlinge und Schädlinge im Garten", GH Irber Ulbering, Dorfstr. 9, 19.30 bis 21.30 Uhr. VA: Obst-/Gartenbauverein Ulbering-Wittibreit

**FR, 26. Mai**

**Burgkirchen:** Firmung; VS/Pfarrkirche, 17.45

**Mining:** Feuerwehrfest, 26. - 28. Mai; Mininger Pfingstgaudi - Party ohne Ende, 20.00

**SA, 27. Mai**

**Julbach:** Bogenschießen in der Höll, 16 Uhr (regelmäßig, jeden letzten Samstag/Monat). VA: Burgfreunde zu Julbach e.V.

**Mining:** Feuerwehrfest, 26. - 28. Mai; Pop Rock Party, kein Eintritt - freiwillige Spenden

**Wittibreit:** Maiandacht bei der Antoniuskapelle Dirschberg, 19 Uhr.

**SO, 28. Mai**

**Braunau:** Pfingstsonntag, Festgottesdienst; Pfarre Ranshofen, 9.00

**Mining:** Feuerwehrfest, 26. - 28. Mai; Fröh-schoppen mit Mittagstisch, ab 10.30

**Simbach/Inn:** großer Pfingst-Warenmarkt, 28. und 29. Mai

**Wittibreit:** Pfingsten-Hochfest des Heiligen Geistes (Hl. Messe), Pfarrkirche Maria Patrona Bavariae, 8.45 Uhr.

**MO, 29. Mai**

**Braunau:** Pfingstmontag, Pfarrgottesdienst; Pfarre Ranshofen, 9.00

**Burgkirchen:** Ehejubiläumsgottesdienst; Pfarrkirche, 10.00

**Neukirchen/Schwand:** Berchtesgadener Hochthron über den Stöhrweg; Info: Hermann Alt, ☎ 0676 6255490, VA: ÖAV

**DI, 30. Mai**

**Simbach/Inn:** Seniorennachmittag auf der "Simbacher Pfingstdult", 14 Uhr (Einlass 13 Uhr).

**MI, 31. Mai**

**Braunau:** Maiandacht; Pfarre Ranshofen, 19.00

**DO, 1. Juni**

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

**Malching:** Seniorentreff, GH Hofwirt, Hauptstr. 31, ab 13 Uhr.

**FR, 2. Juni**

**Braunau:** Mehrseillängentour im Fels; Info: Daniel Priewasser, ☎ 0676 33558876, VA: ÖAV

**Julbach:** Stammtisch - Julbacher Pferdefreunde e.V., Kirchenwirt Julbach, 19.30 Uhr.

**SA, 3. Juni**

**Braunau:** Gemütliche MTB Tour Wolfgangsee - Eisenauer Alm; Info: Georg Haslinger, ☎ 0664 8104729, VA: ÖAV

**Julbach:** Altwarensammlung der Feuerwehr Buch im alten Feuerwehrhaus, 13 Uhr.

**Julbach:** Radtour, TP: Altes Feuerwehrhaus, 10 Uhr. VA: Wander-/Motorsportclub Julbach/Inn

**Malching:** Hofduit, Brunnengasse, 13 Uhr. VA Dunkelblau Malching e.V.

**Mauerkirchen:** Bergtour Brennerin; Info: Ingrid Binder, ☎ 0650 2108949, VA: ÖAV

**Sie haben eine Ankündigung?**

Gerne kündigen wir Ihre Veranstaltung **KOSTENLOS** im Veranstaltungskalender an.

Bitte um Zusendung an **sek-simbach-braunau@tips.at**

## TERMINANZEIGEN

DI, 6. Juni

**Simbach/Inn:** Senioren-Frühstück mit anschl. Frühstück, GH Göttler, ab 9 Uhr.

MI, 7. Juni

**Braunau:** Wanderung Schlenken und Schmitzstein; Info: Peppi Murauer, ☎ 0664 5352152, VA: ÖAV

**Simbach/Inn:** Treffen Arbeiterwohlfahrt Ortsverband - Jahreshauptversammlung mit Neuwahl, Gasthof Göttler, 14 Uhr, anschl. Vortrag "Gesunde Ernährung ab der Lebensmitte". Info-Schaukasten im Scharrer-Garten

DO, 8. Juni

**Braunau:** Austunde für Kinder ab 6 J., auch für Nicht-AV-Mitglieder; TP: AV-Heim Wasserturm, 16.30, Anm.: Doreen Rülling, ☎ 0699 81571588, VA: ÖAV

FR, 9. Juni

**Simbach-Kirchberg:** Garnecker Freiheit Taubenbach, Gallowaysafari mit Verköstigung (ca. € 5,-), TP: Schulhof (Fahrgemeinschaft), 15.30 Uhr. VA: KirchbergerInnen

SO, 11. Juni

**Malching:** Fronleichnamprozession, 9 Uhr.

**Wittbreut:** Trachtenwallfahrt, Beginn 9.30 Uhr Antoniuskapelle in Dirschberg, anschl. Wallfahrt zur Pfarrkirche Ulbering.

ePaper, Gewinnspiele und vieles mehr auf [www.tips.at](http://www.tips.at)

DI, 13. Juni

**Simbach am Inn:** Frauen-Stammtisch Drent und Herent, Lokschnitten 19 Uhr. Jede Frau ist willkommen!

MI, 14. Juni

**Simbach/Inn:** Spielcafe, Seniorenzentrum, 14.30 bis 16.30 Uhr.

DO, 15. Juni

**Kirchdorf/Inn:** Vortrag Polizei, Pfarrheim, 14-17 Uhr. VA: Seniorenclub Kirchdorf

**Simbach/Inn:** Badefahrt (Therme) Bad Füssing, Eintritt/Busfahrt € 19,-; Abfahrt 9 Uhr. Anm. mind. 2 Tage vor Termin im Seniorenbüro 0170 5331021.

**Simbach/Inn:** Fit im Kopf, Gedächtnistrainingsstunde, Seniorenzentrum, Kreuzweg 4, 9.15 bis 10.15 Uhr. Anm. 08571 7423 (Hannelore Auer), Beitrag € 5,-.

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof Joe Baumgartner", ab 19.30 Uhr Eintritt frei, Spenden erwünscht!

**Wittbreut:** Imkerstammtisch im GH Geisberger Ulbering, 19.30 Uhr, auch für Gäste. VA: Bienezuchtverein Wittbreut

FR, 16. Juni

**Braunau:** Orgel-Festival, Thema Natur/Schöpfung, 3. Abend; Stadtpfarrkirche, 19.30, Karten: Pfarrbüro und Abendkasse

**Kirchdorf/Inn:** Frühstück für alle Damen, Pfarrheim, 8.30-11.30 Uhr. VA: Frauengemeinschaft Mariä Himmelfahrt, Anm. erford., Kosten € 5,-.

**Wittbreut:** Bachfest SV DJK Wittbreut, beheizte Stockhalle - Sportgelände SV-DJK Wittbreut, 18 Uhr.

SA, 17. Juni

**Julbach:** 5. Julbach Maßkrugstemmen + Grillfest bei den Schlossbergschützen im Schützenheim, 18 Uhr.

**Julbach:** Familienstammtisch, Ort: Schlossberg, 16 Uhr. VA: Burgfreunde zu Julbach e.V.

**Kirchdorf/Inn:** Tagesausflug zur Landesgartenschau Freyung, ab 8 Uhr Abfahrten. VA: Obst-/Gartenbauverein Kirchdorf/Julbach

**Malching:** Sonnwendfeier, Am Halmstein, 18 Uhr.

**Wittbreut:** Bachfest SV DJK Wittbreut, beheizte Stockhalle - Sportgelände SV-DJK Wittbreut, 19 Uhr.

**Wittbreut:** Sonnwendfeier, Gasthaus "Zum Geisberger", 19 Uhr.

**Wittbreut:** Tages-Ausflug nach Salzburg, Busfahrt, 7 Uhr. VA: Obst-/Gartenbauverein Ulbering-Wittbreut

SO, 18. Juni

**Kirchdorf/Inn:** Pfarrfest, Pfarrzentrum St. Konrad, Hauptstr. 1a. Familiengottesdienst, Pfarrkirche 10 Uhr, anschl. Pfarrheim. VA: Kath. Pfarrgemeinde Mariä Himmelfahrt

DI, 20. Juni

**Simbach/Inn:** Seniorenprogramm - Besuch des Kurparks in Bad Füssing, TP: Schwimmbadparkplatz, 13.30 Uhr.

MI, 21. Juni

**Malching:** Frauenverein - Stammtisch, GH Schütz, 18.30 Uhr.

**Simbach/Inn:** Tagesfahrt mit dem Bürgermeister, Infos/Anm./Bez. im Seniorenbüro.

DO, 22. Juni

**Simbach/Inn:** Live-Musik am Bahnhof "Rodrigo Hernandez Gomez", ab 19.30 Uhr Eintritt frei, Spenden erwünscht!

Notrufe

**Notrufe Deutschland**

**Polizei** ☎ 110

**Notarzt, Feuerwehr, Rettung** ☎ 112

**Ärztl. Bereitschaftsdienst** ☎ 116, 117

ePaper, Gewinnspiele und vieles mehr auf [www.tips.at](http://www.tips.at)

## Notrufe Österreich

**Feuerwehr** ☎ 122

**Polizei** ☎ 133

**Rettung** ☎ 144

**Ärztendienst** ☎ 141

**Euro-Notruf** ☎ 112

**Telefonseelsorge** ☎ 142

**Gesundheitsberatung** (auch für Anfragen bzgl. Corona-Virus, Information zu dienstbereiten Apotheken) ☎ 1450

**Gas-Notruf** ☎ 128

**Bergrettungsdienst** ☎ 140

**Kinder-Notruf Rat auf Draht** ☎ 147

**Vergiftungsinformationszentrale**

☎ 01 4064343

**Opfernotruf - kostenfreie Beratung für Verbrechenopfer** ☎ 0800 112112

**Frauenhelpline gegen Gewalt** ☎ 0800 222555 oder Helpchat [www.haltdergewalt.at](http://www.haltdergewalt.at)

**Krisenhilfe OÖ - Sorgentelefon**

☎ 0732 2177

**Selbsthilfe OÖ/Dachverband der**

**Selbsthilfegruppen** ☎ 0732 797666

**TIERRETTUNG OÖ** (ua. schwerverletzte Tiere) ☎ 0664 3220404

## Zahnärzte

**Braunau: 08. Juni, 9 - 11.00;** Dr. Helge Keiling, ☎ 07722 84555

**Mauerkirchen: 20.-21. Mai, 9 - 11.00;** Dr. Hermann Stigler, ☎ 07724 3227

## Bürgerservice

**Braunau: Schutzimpfung gegen Masern, Mumps, Röteln - kostenlose Impfkampagne 2023.** Montag, Dienstag und Donnerstag jew. von 8 - 12.00 und 13 - 16.00, BH, EG, Zimmer 6/10, (nach tel. Vereinbarung unter ☎ 07722 803 60452 oder 60453)

## Defibrillatoren-Standorte

jeweils zu den Öffnungszeiten:

**Simbach:** Rathaus+Sparkasse Rottal-Inn

**Erlach:** FFW, Passauer Str. 103

**Ering:** Geschäftsstelle der VR-Bank

**Rottal-Inn,** Simbacher Straße 20 sowie Sparkasse Rottal-Inn, Passauer Str. 9

**Münchham:** Feuerwehrhaus

**Julbach:** Feuerwehrhaus, Hauptstraße 59

**Kirchdorf:** rund um die Uhr: Ambulante Wohngemeinschaft für Intensivpflege,

Stadlecker Weg 4, Kirchdorf

**Kirchdorf:** Eingang Feuerwehrhaus

Buch - Schützen- und Bürgerhaus

**Ering Kompostplatz:**

Montag: 15-17 Uhr

Freitag: 14-17 Uhr

Samstag: 9-12 Uhr



Nach 18 Jahren übergibt Sepp Ehrenböck (2.v.r.) sein Amt an Willi Werndl (Mitte). Dank gibt es von den Bürgermeistern Klaus Schmid (r.) und Johann Springer (v.l.) sowie Elmar Voll.

Foto: Madl

## WECHSEL

# Ehrenböck übergibt an Willi Werndl

**SIMBACH.** 18 Jahre war Sepp Ehrenböck für die Einrichtungen des Zweckverbands Freizeit und Erholung Unterer Inn zuständig. Bürgermeister Klaus Schmid bezeichnete ihn als „das Gesicht des Zweckverbands in der Öffentlichkeit“ und bestätigte ihm aus-

gezeichnete Arbeit. Jetzt übernimmt Willi Werndl dieses Amt. Mit einem Geschenk bedankten sich die Vorsitzenden Klaus Schmid und Johann Springer für seinen Einsatz. „Es hat mir immer Spaß gemacht, doch es wird nicht leichter“, so Ehrenböck. ■

**TERMINANZEIGEN**

**Apothekendienst**

**Tann:**  
**22./28. Mai und 3./9./15./21. Juni** -  
 Marien-Apotheke, Marktpl. 21, 84367 Tann  
 (08572 280).

**Malching:**  
**22./28. Mai und 3./9./15./21. Juni** -  
 Markt- Apotheke Greiff, Am Gasteig 4, 94094  
 Malching (08573 969910).

**Simbach:**  
**30. Mai und 5./11./17./23. Juni** -  
 Stadt-Apotheke, Innstr. 16, 84359 Simbach/  
 Inn (08571 1401).

**23./29. Mai und 4./10./16./22. Juni** -  
 Blumen-Apotheke im Rennbahn-Center, Simon-  
 Breu-Str. 37, 84359 Simbach/Inn (08571  
 9268511).

**20./26. Mai und 1./7./20. Juni** -  
 Neue-Apotheke, Maximilianstr. 7b, 84359 Sim-  
 bach/Inn (08571 2362).

**Kirchdorf:**  
**24. Mai und 6./12./18. Juni** -  
 St. Hubertus-Apotheke, Hauptstr. 43, 84375  
 Kirchdorf/Inn (08571 5500).

**25./31. Mai und 13./19. Juni** -  
 Blumen-Apotheke, Robert-Bosch-Ring 2,  
 84375 Kirchdorf/Inn (08571 926700).

**Wurmannsquick:**  
**21./27. Mai und 2./8./14. Juni** -  
 Andreas-Apotheke OHG, Marktpl. 36, 84329  
 Wurmannsquick (08725 7101).

**Ering:**  
**21./27. Mai und 2./8./14. Juni** -  
 Laurentius-Apotheke, Simbacher Str. 19,  
 94140 Ering (08573 7019844).

Angesagte Events und Szene-Highlights  
 in Ihrer Region!

**Bürgerservice**

**Ering Wertstoffhof und Kompostplatz:**  
 Flurstr. 4, 94140 Ering  
 Montag: 15-17 Uhr  
 Freitag: 14-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Julbach Wertstoff-Insel:**  
 Moosstr. 26, 84387 Julbach  
 Samstag, 9-12 Uhr

**Kirchdorf, Stölln Wertstoffhof:**  
 Bauhofstr. 4, 84375 Kirchdorf  
 Dienstag: 16-18 Uhr  
 Freitag: 14-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Simbach/Inn:** Hilfsdienst für pflegende Fami-  
 lienangehörige der Caritas: erreichbar Mo-Fr,  
 8-12 Uhr ☎ 08571 922824 oder 08571 1467.

**Simbach:** Hilfsdienst für pflegende Familien-  
 angehörige der Caritas  
 Montag-Freitag von 8-12 Uhr ☎ 08571-  
 922824 oder 08571-1467

**Simbach:** Selbsthilfegruppe Depression  
 Evang. Gnadenkirche, Albert-Seidl-Str. 6, Sim-  
 bach, von 18-20 Uhr, Mittwoch (14-tägig, im-  
 mer in der ungeraden Kalenderwoche). Info  
 ☎ 08571-6878

**Simbach-Kompostplatz,  
 Grüngutannahmestelle:**  
 Waltersdorf 28, 84359 Simbach/Inn  
 Dienstag: 14-18 Uhr  
 Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

ePaper, Gewinnspiele  
 und vieles mehr auf  
[www.tips.at](http://www.tips.at)

**Simbach-Wertstoffhof:**  
 Adolf-Kolping-Straße  
 Montag: 9-12 Uhr  
 Dienstag: 13.30-17.30 Uhr  
 Mittwoch: 13.30-17.30 Uhr  
 Donnerstag: 13.30-17.30 Uhr  
 Freitag: 9-12 Uhr und 13.30-17.30 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Tann Wertstoffhof:**  
 Pfarrkirchenstr. 41, 84367 Tann  
 Montag: 13.30-18 Uhr  
 Freitag: 13.30-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Tann/Eiberg Kompostieranlage,  
 Grüngutannahmestelle:**  
 Dorfstr. 18, 84367 Tann  
 Dienstag: 16-18 Uhr  
 Freitag: 13-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Waltersdorf - Kompostieranlage:**  
 Dienstag: 14-18 Uhr  
 Freitag: 10-12 Uhr und 13-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Wittibreut-Ulbering Wertstoffhof und  
 Kompostplatz:**  
 Holzmühle 1a, 84384 Wittibreut-Ulbering  
 Mittwoch: 14-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**Wurmannsquick Wertstoffhof:**  
 Puttinger Str. 1, 84329 Wurmannsquick  
 Dienstag: 16.30-18.30 Uhr  
 Freitag: 14-17 Uhr  
 Samstag: 9-12 Uhr

**So regional. So Tips.**  
 Die Zeitung mit Informationen  
 aus Ihrer Region.

**Tierärzte**

**Tierärztegemeinschaft "Innviertel":  
 27.-29. Mai:** Dr. Christian Grüneis, Burgkir-  
 chen, ☎ 07729 20088

**Tierarzt-Wochenend-Notfalldienst**  
 Kleintierpraxis Erlach  
 ☎ 0160-93040162 oder 08571-6723  
 Samstag 8-12 Uhr und 17-19 Uhr  
 Sonn- und Feiertag 8-10 Uhr und 17-19 Uhr

**AUFFÜHRUNG**

**Ein Theatersommer  
 für die ganze Familie**

**BRAUNAU.** Die Braunauer In-  
 nenstadt wird von Freitag, 7.  
 Juli bis Sonntag, 13. August,  
 wieder zur Theaterbühne. Mit  
 Johann Wolfgang von Goe-  
 thes „Faust I“ und Janoschs  
 Familientheater „Komm, wir  
 finden einen Schatz!“ präsen-  
 tiert das Bauhoftheater zwei  
 Produktionen an zwei Spiel-  
 orten in der Altstadt.

In Kooperation mit dem Bezirks-  
 museum Herzogsburg Braunau  
 präsentiert das Bauhoftheater an  
 elf Terminen das Familienthea-  
 terstück „Komm, wir finden  
 einen Schatz!“ im Bezirksmu-

seum Herzogsburg. Mit einer  
 Mischung aus Jungschauspie-  
 lern, erfahrenen Bauhoftheater-  
 Mimen sowie Live-Musik von  
 Kajetan Löffler erwartet die Be-  
 sucher ab drei Jahren eine In-  
 szenierung für die ganze Fami-  
 lie.

Neben dem „Faust I“-Theater-  
 stück wartet auf das Publikum  
 auch ein Rahmenprogramm –  
 darunter ein Klassikkonzert-  
 abend mit Musik und Tanz von  
 einem Salzburger Ensemble  
 unter freiem Himmel auf der  
 Theatersommerbühne am Kir-  
 chenplatz in Kooperation mit der  
 Initiative Eine Welt. ■



Theaterstück „Komm, wir finden einen Schatz“ für Groß und Klein Foto: Robert Banfic

**AUTO FIT Auto Josef Dormeier**

**Ihre Profiwerkstatt.  
 Für alle Marken. Für alle Fälle.**



Ihr  
 Auto-Profi  
 seit 1986

**Top-Service für Ihr Auto**

- Reparatur aller Marken
- Inspektion/Kundendienst
- Hauptuntersuchung
- Motor-Diagnose
- Klima-Service
- Unfallinstandsetzung
- Kfz.-Elektrik/Elektronik
- Autoglas-Reparatur
- Achsvermessung

**Auto Josef Dormeier GmbH**  
 Gewerbering 2 • D-84359 Simbach am Inn • Tel. +49 (0)8571 6116



### 3ER-EINSTEIGERSET: KLETTERSTEIG

KLETTERSTEIGSET + KLETTERGURT + KLETTERHELM



#### Klettersteigset »Pro Evo 2.0«

Key-Lock-Karabiner, Bruchlast (längs/quer/offen): 33/12/12 kN, elastische Karabinerarme, UHMPE-Bandfalldämpfer [EN 958:2017], empfohlenes Benutzergewicht: 40 - 120 kg, Gewicht: ca. 470g. [1122018]

UVP\* 99,99 **65,99**



#### Sitzgurt »Energy CR3«

Leichter und vielseitiger Gurt für sämtliche Anwendungen am Fels und in der Halle. 3 selbst-sperrende Schnellverschluss-Schnallen, 4 Materialschlaufen. Größen [Taille]: XS (58 - 68 cm), S (65 - 75 cm), M (72 - 82 cm), L (79 - 89 cm), XL (86 - 96 cm). [1155054]

UVP\* 52,49 **44,99**



#### Kletterhelm »Protector 2.0«

Gut belüfteter Kletterhelm mit robuster Polypropylen/Hartschale mit Schaumstoffpolsterung, inkl. Verstellrad. Größe: uni (53 - 61 cm), Gewicht: 394g. [1160026]

UVP\* 49,99 **35,99**



3ER-SET

UVP\* 202,47  
**119,99**



## Gutscheine

GÜLTIG VON 19. BIS 31.05.2023

**-20%**  
auf analoge Bikes\*\*  
vom letztgültigen  
Verkaufspreis

**-10%**  
auf E-Bikes\*\*  
vom letztgültigen  
Verkaufspreis

**-20%**  
auf SUPs\*\*  
vom letztgültigen  
Verkaufspreis

**2+1 gratis**  
auf  
reduzierte farblich gekennzeichnete  
**Wander- & Laufschuhe\*\*\***

\*\*Gültig vom letztgültigen Verkaufspreis. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Gültig von 19. bis 31.05.2023. Nicht mit anderen Rabatten / (Rabatt-) Aktionen kombinierbar. Keine Barablöse möglich.

\*\*\*Beim Kauf von drei farblich gekennzeichneten reduzierten Lauf- oder Wanderschuhen ist der günstigste Artikel kostenlos. Irrtümer und Druckfehler vorbehalten. Gültig von 19. bis 31.05.2023. Nicht mit anderen Rabatten / (Rabatt-) Aktionen kombinierbar. Keine Barablöse möglich.

\*Die angeführten UVPs sind die aktuellen vom Hersteller unverbindlich empfohlenen Listenpreise.

Die angeführten Set-UVPs ergeben sich aus der Summe der unverbindlichen Listenpreise der im Set enthaltenen Einzelartikel..

BRAUNAU, CITY-CENTER, Erlachweg 12, Tel. +43 (0)7722/62489  
SCW WELS, Salzburger Straße 223, 4600 Wels Tel. +43 (0)7242/290893

**INTERSPORT**  
KALTENBRUNNER

# SIMBACHER PFINGSTDULT

25. - 31. MAI  
.2023



[www.Zeiler-Volksfest.de](http://www.Zeiler-Volksfest.de)